



AMIGOE



3 Aruba

MEP start
verkiezingscampagne



11 Financieel

Nederland wil
lager pensioen
EU-ambtenaren



13 Wereld

Vijf klimmers gered
in Himalaya-gebergte



14 Sport

Teleurgestelde Terry
stopt bij Engels elftal



Recordaantal cruisetoeristen op komst

ORANJESTAD — Het cruisetoerisme neemt volgend jaar, vergeleken met dit jaar, toe met 20 procent. Deze prognose heeft Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP) bekend gemaakt.

De verwachting is dat het aantal cruisetoeristen naar ruim 700.000 stijgt. “Heel positief voor het eiland”, zegt Oduber. Ook de komende oktobermaand, het begin van het hoogseizoen, zal volgens de Toerisme-minister weer alle bezoekersrecords breken. De toename van het aantal cruise-passagiers komt volgens Oduber door de terugkeer van Carnival Cruises, een toename van schepen van

Royal Caribbean en de komst van Pullmantur, die voor het laatst in 2009 naar ons eiland voer. Volgens de minister zeggen alle schepen die ons land aandoen, dat dit erg lucratief is voor ze. Zelfs in het laagseizoen, dat eigenlijk niet meer als dusdanig aangemerkt kan worden, wordt Aruba door ongeveer 125.000 cruise-passagiers bezocht. Deze groep zorgt voor een economische impuls van meer dan 30 miljoen florin, zo heeft onderzoek

van de Aruba Ports Authority (APA) in samenwerking met de Universiteit van Aruba aangetoond. De minister is blij dat de cruisemaatschappijen Aruba nu als een waardevol partner beschouwen en dat APA geen brandstofsubsidie hoeft te geven. “Daar is zelfs nooit over gesproken”, zegt Oduber. In het verleden is wel gesproken over de mogelijkheid om de brandstof voor cruiseschepen te subsidiëren, om zo te stimuleren dat de schepen naar Aruba varen. Dat dit niet nodig is gebleken, komt volgens de minister door het goede werk van APA en de Aruba Tourism Authority.

Gouverneur benoemt formateur

WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag heeft voormalig gedeputeerde Eduardo ‘Dito’ Mendes de Gouveia als formateur van een interim-kabinet aangesteld. Mendes de Gouveia krijgt als opdracht mee om op korte termijn een kabinet te vormen dat op de steun van een meerderheid van de leden van de Staten kan rekenen en dat uit een klein aantal ministers bestaat.

Het kabinet dat door Mendes de Gouveia gevormd zal moeten worden krijgt een aantal specifieke taken van de gouverneur mee: het doen terugkeren van bestuurlijke rust op Curaçao en in de relatie van Curaçao met de overige landen van het Koninkrijk; het voorbereiden van de Statenverkiezingen op 19 oktober; het initiëren van maatregelen die leiden tot een herstel van het functioneren van het democratisch bestel van Curaçao en het initiëren van maatregelen die leiden tot een herstel van het financieel en economisch vertrouwen in Curaçao, binnen en buiten het Koninkrijk. Ook moet het interim-kabinet maatregelen treffen die een ordentelijk verloop van het proces van screening van kandidaat-bewindspersonen na de verkiezingen van 19 oktober verzekeren.

Mendes de Gouveia is gevraagd om uiterlijk vrijdag 28 september aan de gouverneur verslag uit te brengen van zijn bevindingen. De Gouveia (63) is geen onbekende in de lokale

politiek. Hij was jarenlang actief voor de PNP en was onder meer lid van de Eilandsraad van Curaçao, gedeputeerde en waarnemend gezaghebber. Ook bekleedde hij functies zoals directeur van Curaçao Inc, en was hij directeur van de Dienst Buitenlandse Betrekkingen (DBB). Het besluit van de gouverneur komt na een oriëntatieronde die Goedgedrag in de afgelopen periode heeft gevoerd met onder anderen de ondervoorzitter van de Raad van Advies (RvA) Carl Grüning, de twee Statenvoorzitters die het eiland rijk is, Ivar Asjes (PS) en onafhankelijk Statenlid Dean Rozier, de voorzitters van de verschillende Statenfracties en demissionair premier Gerrit Schotte. Deze oriëntatiefase volgt op het besluit van een Statenmeerderheid om zowel de Statenvoorzitter Asjes, zijn waarnemer Amerigo Thodé (MFK) af te zetten, moties van wantrouwen tegen alle Statenleden aan te nemen en het verzoek van de gouverneur om een formateur aan te wijzen, die de vorming

van een interim-kabinet moet initiëren. Het besluit van de gouverneur houdt in dat hij aan de wensen van de elf oppositieleden in de Staten tegemoet komt.

Het besluit van de gouverneur heeft al tot de nodige reacties geleid. PS-leider Helmin Wiels stelt dat de gouverneur een besluit heeft genomen dat volkomen illegaal is. “De gouverneur neemt een ongehoord besluit dat nergens op gestoeld is. Met dit besluit komt hij terug op een eerder landsbesluit, dat hij zelf heeft ondertekend, om de regering demissionair te verklaren en nieuwe verkiezingen uit te roepen.” Volgens Wiels is het besluit van de gouverneur ingegeven door de enquête van UDC/KEY Research, waarbij de partij van Nederland, volgens de PS-leider de PAR, op zwaar verlies zou staan. “Dit was voor Nederland aanleiding om op te treden. Ze willen het Hoofdstembureau onder hun controle krijgen en ook de portefeuille van de minister van Justitie om op te kunnen treden, wanneer wij in opstand komen. En dat zullen zij krijgen, want wij accepteren dit niet. Wij gaan de straat op.”

*Vervolg op pagina 6
Godett blij met besluit*

Eerste herfststorm officieel een feit

Nederland heeft last van harde wind

UTRECHT — In Nederland richtte de harde wind vandaag schade aan. Bij de hulpdiensten kwamen meldingen binnen over stormschade, zoals afgewaaid dakpannen, omgewaaide bomen en geknakte takken. Ook het treinverkeer ondervond vanmiddag hinder van het herfstweer.

Op verschillende trajecten rijden er geen of minder treinen, doordat er bomen op het spoor liggen. Een woordvoerder van de Brabantse politie laat weten dat de brandweer het ‘loei-druk’ heeft met meldingen over stormschade, vooral in West-Brabant. Uit bijvoorbeeld Roosendaal en Etten-Leur komen berichten over omgewaaide bomen die op de weg of op auto's liggen en pannen die van daken waaien. Op het spoor tussen Roermond en Vlisningen en tussen Ede-Wageningen en Arnhem rijden er minder of zelfs geen treinen door bomen op het spoor. Tussen Amsterdam Centraal



Foto: 112nederland

Er mag officieel van een storm gesproken worden als er bij twee verschillende meetstations minstens windkracht 9 gemeten wordt. Laat in de middag was dat het geval.

en Breda is er voor Thalys-treinen een langere reistijd door de weersomstandigheden. Het KNMI waar-

schuwde eerder vandaag al voor een zuidwesterstorm en zware windstoten tot 90 kilometer per uur. Volgens

Weeronline.nl is in Hoek van Holland een windstoot van 109 kilometer per uur gemeten.



Foto: Arien Rasmiijn

Supermarkt Ling & Sons is overgenomen door Gerard van den Tweel.

ORANJESTAD — Supermarkt Ling & Sons is verkocht. Dat heeft Amigoe uit diverse bronnen. Onduidelijk blijft echter of de supermarkt ook van formule gaat veranderen. De koper is Gerard van den Tweel, die diverse Albert Heijn-filialen heeft, onder andere op Curaçao.

Personeel van de grote supermarkt en importeur, is inmiddels op de hoogte gesteld. Daarbij is ook gezegd dat in oktober de overname publiekelijk wordt gemaakt. De eigenaars van Ling & Sons heeft Amigoe echter niet kunnen bereik. Bedragen van 40 miljoen florin en hoger zijn genoemd als overnamebedrag, maar dat is niet bevestigd. Diverse medewerkers van morgen gaven aan dat er niets aan de bedrijfsformu-

le zou veranderen en in de praktijk alleen het management verandert. Vanuit het personeel, zo weet Amigoe, zijn er wel enige bezorgde geluiden. Vooral onder degenen die al jarenlang bij de supermarkt werken en in de functie van supervisor. Rens Mulder, manager van het Albert Heijn-filiaal in Zeelandia op Curaçao bevestigt vanmorgen ook dat franchiseondernemer Van den Tweel, eigenaar

van Albert Heijn op Curaçao en andere filialen in Nederland, de Arubaanse supermarkt heeft overgenomen. Plannen voor een Albert Heijn op Aruba zijn er echter niet. “De naam Albert Heijn is niet betrokken bij de overname. Dit gaat helemaal buiten Curaçao om. De supermarkt op Aruba wordt een op zichzelf staande organisatie.” Mulder zegt echter dat het ‘een aannemelijk scenario is’, dat Van den Tweel van Ling & Sons een supermarkt onder eigen vlag gaat maken. Op Bonaire heeft de ondernemer ook een grote supermarkt met de naam Van den Tweel, met naast Nederlandse producten in

de schappen, ook producten uit de Verenigde Staten en Latijns-Amerika. Overigens is Ahold, moederbedrijf van Albert Heijn, niet geheel buiten beeld, zegt Mulder. Dit omdat Van den Tweel producten van Ahold afneemt voor zijn winkels. Van den Tweel was zelf overigens niet beschikbaar voor commentaar. De zakenman zei wel in een vorige maand gepubliceerd artikel op de website Distrifood.nl dat hij plannen heeft voor een nieuwe supermarkt op Aruba met een oppervlakte tussen de 4000 en 5000 vierkante meter. Al maanden circuleerde het gerucht dat Ling & Sons zou worden verkocht.

Bewoners Boca Samí boos over sloop oude pier

WILLEMSTAD — De oude betonnen pier bij Boca Samí, voor het binnenkort te openen Boca Samí Waterfront Terrace, is onder protest van de bewoners afgelopen zaterdag met een graafmachine gesloopt.

“Het is een trieste zaak en letterlijk het ‘gesprek van de dag’ in Boca Samí. De sloop werd voltooid in het bijzijn van tientallen bewoners, die

net te laat waren om de sloop tegen te houden. Ik heb nog geprobeerd de kraanmachinist te overtuigen om even te wachten, zodat we contact konden leggen met minister Scoop-Constancia”, aldus eigenaar Patrick Geers van de duikschool Dive Wederfoort. Geers voelt zich extra betrokken omdat Boca Samí Waterfront Terrace, waarvan zijn echtgenote Cisca de uitbater is, een directe

uitkijk had vanaf het terras op de oude pier. “Het is zo jammer, met de sloop van de pier is een stukje historie gewist. Verschillende generaties bewoners hebben hier meer dan dertig jaar zwemles gehad. De pier was weliswaar iets verzakt maar was nog in goede staat”, aldus Geers.

*Vervolg op pagina 6
‘Pier gevaarlijk bevonden’*

1,5 miljoen Indiërs vluchten voor water

GUWAHATI — In de Indiase staat Assam hebben bijna 1,5 miljoen mensen hun huis moeten verlaten wegens overstromingen. Zeker elf personen zijn omgekomen, aldus functionarissen vandaag. De regering van de staat heeft gewaarschuwd voor het gevaar dat er besmettelijke ziekten, zoals cholera, uit-

breken. Grote delen van de noordoostelijke staat staan blank en 2000 dorpen staan onder water, doordat de rivier de Brahmaputra buiten haar oevers trad. De ontheemden worden opgevangen in hoger gelegen gebieden. Ook het Kaziranga National Park staat grotendeels onder water. Daar bevindt zich ‘s werelds

grootste kudde eenhoornige neushoorns. In het park leven 2290 van die dieren. In totaal leven er in de wereld nog 3300 eenhoornige neushoorns. Twee maanden geleden werd Assam ook al getroffen door overstromingen als gevolg van zware moessonregens. Toen kwamen meer dan 130 personen om.

the plaza
CAFE

U kunt iedere dag
bij ons heerlijk ontbijten
tussen 8 & 11 uur

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

POLAR special bij
Señor Frogs
Café 080
Four Seas & Ling n Sons

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #31027801

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Sept 26

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
RUBY SPARKS daily: 5:15 7:30 9:45 matinee: 12:30 3:00 late show: 12:00 DREDD - STARTS FRIDAY! daily: 6:45 9:00 late show: 11:15 RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION daily: 4:45 7:00 9:15 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:30 NEMO daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 NEMO 2D daily: 12:15 2:30 matinee: 5:00 late show: 11:45 THE POSSESSION daily: 5:00 7:15 9:30 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 HIT AND RUN daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 THE COLD LIGHT OF DAY daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 KILLER JOE daily: 5:15 7:30 9:45 matinee: 12:45 3:00 late show: 12:00 THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN daily: 12:15 2:45 matinee: 5:15 late show: 11:45	RUBY SPARKS daily: 5:15 7:45 10:00 matinee: 2:45 12:15 late show: 12:15 DREDD - STARTS FRIDAY! daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION daily: 5:00 7:30 9:45 matinee: 2:15 12:00 late show: 12:00 NEMO daily: 5:00 7:30 9:45 matinee: 2:30 late show: 12:00 NEMO 2D daily: 2:45 5:15 7:30 matinee: 2:45 5:15 late show: 12:00 THE POSSESSION daily: 10:00 12:00 matinee: 12:00 2:30 late show: 11:45 9:45 HIT AND RUN daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 11:45 THE COLD LIGHT OF DAY daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 KILLER JOE daily: 5:00 7:30 9:45 matinee: 2:30 12:00 late show: 11:45 HOPE SPRINGS daily: 7:45 matinee: 5:15 late show: 11:45 LAWLESS daily: 5:15 matinee: 11:45 late show: 11:45

Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat

Prachtig Natuurgebied: Te Koop

13.000 m² prachtig natuurgebied te Boton, Sta. Cruz, Eigendomsgrond, 1e eigenaar. Prachtige uitzichten, vlak terrein helemaal omgeven door knoek. Volledige rust en privacy. Aantrekkelijk geprijsd. Ook geschikt voor verkaveling. Tel. 736-3627

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor	Ling & Sons
Bloemond Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Botica Eagle	NG Supermarket
Botica Noord	Plaza Bookshop
Bright Bakery	Springfield Supermarket
Bruna	Superfood
Cheng's Supermarket	Texaco Sasaki
Circle K	Texaco Seroe Blanco
Classic Supermarket	Texaco Wayaca
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket

Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa"

E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

Herinnering

Geachte abonnee,

Op 1 januari 2011, is ons abonnementsbedrag verhoogd naar
Awg. 30 per maand.

Wij verzoeken een ieder vriendelijk om de automatische
incasso bij de bank aan te passen indien dit nog niet is
gebeurd.

Voor meer informatie, of uw openstaande saldo kunt u contact
opnemen met 582-4333.

Met vriendelijke groet,
Directie Amigoe Aruba

**SEPTEMBER
LOCAL SPECIAL
~ SMITH'S STYLE**

25%
descuento riba
full bo cuenta*

ESTA BON!

Ademas, cu cada Afl. 25 cu bo gasta
na L.G. Smith's Steak and Chop House,
bo lo haya un ticket pa gana un 5-day
stay na Renaissance Ocean Suites
durante vakantie di scol di October
incluyendo desayuno.

**Oferta valido durante henter luna di September.
Pa reservashon jama 523-6195**

*Oferta no ta valido cu cualkier otro promoshon.
Mester presenta ID valido.

L. G. SMITH'S
STEAK & CHOP HOUSE
WWW.LGSMITHS.COM

Bent u van plan een auto te kopen?
Krijg meer dan alleen maar een lagere rente!

Wat uw plannen ook mogen zijn, groot of klein, kom langs bij
RBC Royal Bank® en wij zullen u helpen deze te realiseren.

- Uitgebreid en volledig financieel advies
- Rentekorting op autoleningen
- Aantrekkelijke aanbiedingen op autoleningpakketten en ook op Credit Cards

Vraag vandaag nog uw lening aan en maak kans op één van de 3 kado bonnen tot een waarde van Afl. 1.500.

Voor meer informatie bel onze RBC Service Line op 588.01.01, kom persoonlijk langs
één van onze kantoren of ga naar op onze website www.rbc.com/caribbean

Strength at Work for You

Register Online www.greenaruba.org

**3.4.5
October**

Smart & Sustainable
Alternative energy conference

greenaruba
www.greenaruba.org

ELMAR, UTILITIES ARUBA, WEB, Windpark Vonder Plet N.V., REPJOL, ennia

De effectieve rente op autoleningen gedurende de aanbieding varieert tussen 8,75% APR en 9,5% APR p.a. I Na de campagne wordt de rente 13,5% APR p.a. I Het is verplicht een autoverzekering te sluiten op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. I Al Risk verzekering is voor een nieuwe auto verplicht voor de eerste 4 jaar I Administratieve kosten zijn gelijk aan 1% van de waarde van de lening met een minimum van Afl.250 I Het Risk Premium voor 1 aanvrager is equivalent aan 2% van de waarde van de lening en 3% in het geval van 2 aanvragers met een minimum van Afl.100 I In geval men de lening opzegt, moet RBC Royal Bank (Aruba) N.V. schriftelijk geïnformeerd worden met een minimum termijn van 3 maanden van tevoren; anders moet men een 3-maands boete betalen op het uitstaande saldo van de lening I RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht voor van goedkeuring I Algemene Voorwaarden blijven van toepassing I Deze aanbieding is geldig tot en met 30 september 2012.



RBC Royal Bank

Op drukbezocht partijcongres

MEP start verkiezingscampagne

ORANJESTAD — Met een nieuwe partijstructuur, nieuwe kandidaten, een nieuwe website en een opgefrist partijlogo is oppositiepartij MEP gisteren begonnen met haar verkiezingscampagne.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

In een goedgevulde balzaal van hotel Westin - naar schatting kwamen er zo'n 1000 partijsympathisanten opdagen - hield MEP gisteren een partijcongres. De slogan op de bijeenkomst is 'hunto padilanti' (samen vooruit).

Het publiek in de zaal - nog altijd veel ouderen, maar ook wat meer jongeren en jonge volwassenen dan bij voorgaande bijeenkomsten - stemde in met partijresoluties tegen de komst van het geplande windmolenpark in Urirama. Ook gaf het aan dat zetels, bij vertrek uit de fractie, terug moeten worden gegeven aan de partij. Buiten de zaal stonden mensen in de rij om zich als lid te registreren.

MEP zoekt kandidaten voor het maximale aantal op een kieslijst (29). Twaalf kandidaten die op de vorige lijst in 2009 stonden, gaven op het partijcongres gisteren aan zich weer verkiesbaar te stellen. Ook Edison Briesen is weer van de partij. De overige zeventien plaatsen worden dus door nieuwelingen opgevuld. Gisteren werden er twee nieuwe verkiezingskandidaten voorgesteld en voor het einde van dit jaar hoopt partijleider Evelyn Wever-Croes 20-22 namen vast te hebben staan. "De rest wordt volgend jaar ingevuld."

Klok

Naast het podium hing een digitale klok met daarop het aantal dagen, uren en minuten voor de verkiezingen: een jaar en twee dagen in



MEP-leider Evelyn Wever-Croes aan het woord.

totaal. "We zetten de klok bij het partijhuis, zodat elke keer dat de mensen van AVP langsrijden kunnen zien hoeveel tijd zij nog in de regering hebben voordat wij het weer overnemen", aldus partijlei-

der Croes. Daarmee was de toon van de bijeenkomst ook gezet. Andere kandidaten en partijcoryfeën hielden in hun toespraken vast aan het motief dat het slecht gaat met Aruba en dat de AVP-

regering stemmers heeft bedrogen, maar dat MEP klaar is om het land weer op de been te krijgen. Partijleider Croes presenteerde de nieuwe, fijnmazige partijstructuur waarin buurtleiders zich verantwoordelijk bij hoofden, die zich vervolgens weer moeten melden bij districthoofden die uiteindelijk hun verhaal doen bij de partijraad. De partij zoekt nog vrijwilligers die buurtleider willen worden. Ook presenteerde MEP het nieuwe partijlogo en de nieuwe website. Tot slot gaven Stephanie Croes (28), student aan de Universiteit van Aruba, en basisschooldocent Edgar Vrolijk (35) allebei een toespraak en werden zij als de nieuwe kandidaten aan het publiek voorgesteld.

'Heropening' raffinaderij

Dat MEP vernieuwt, betekent echter niet dat de partij breekt met het verleden. Oud-leider Nelson Oduber zat prominent voorin, ge-

flankeerd door zijn echtgenoot en zijn zoon Dangui van wie wordt gezegd dat hij zich later kandidaat zal stellen. Hij werd meerdere malen uitvoerig bedankt en gaf de laatste toespraak van de avond. Daarin zei hij dat MEP de onderwerpen en vraagstukken van het komende campagnejaar zal moeten dicteren. MEP-leider Croes gaf aan dat ze, eenmaal in de regering, zich gaat richten op heropening van de raffinaderij. Oduber zei daarop dat de kans op heropening erg klein is en dat de partij geen te grote belofte moet maken. Andere punten in het komende verkiezingsprogramma van MEP zijn diversificatie van de economie, door nadruk te leggen op technologie en financiële dienstverlening op internationaal niveau. "Banen die onze studenten in Nederland kunnen krijgen, moeten ook op Aruba beschikbaar zijn", aldus Croes.

IN HET KORT

Overval Washington

Een supermarkt in Washington is zaterdagavond overvallen. Twee gewapende mannen eisten geld en gingen er daarna vandoor op een motor. Getuigen van de overval konden de politie een beschrijving geven van de daders.

Botsing Drive-inn

Een bestuurder van een auto raakte gewond tijdens een botsing met een andere auto. Het incident gebeurde te hoogte van de drive-inn, waar de verkeerslichten het al enkele dagen niet deden. De vrouw werd met een ambulance naar het ziekenhuis gebracht. De andere bestuurder bleef ongedeerd.

Motorrijder onderuit

Een motorrijder is in de nacht van zaterdag op zondag licht gewond geraakt tijdens een aanrijding door een auto. De automobilist wilde bij Elmar te Hato de weg opdraaien en zag daarbij de motorrijder over het hoofd. De motorrijder is met een ambulance voor medische zorg naar het ziekenhuis gebracht.

Zwerfver uit zijn dak

Een zwerfver sloeg zondagmiddag in de Emmastraat vermoedelijk als gevolg van drugsgebruik van alles kort en klein. De man had net een rehabilitatiebehandeling ondergaan, maar was toch weer het verkeerde pad opgegaan. Onder andere de etalage van Sport Caribe ging aan diggelen en ook drie auto's moesten het ontgelden. Agenten sloegen de zwerfver in de boeien en namen hem mee naar het politiebureau.

Ruzie om kaartjes

Een stel in Sabana Liber kreeg vrijdagmiddag ruzie vanwege kaartjes voor het evenement Green Aruba. De politie moest er zelfs aan te pas komen om tussen R.P. (19) en J.B. (21) te bemiddelen. B. trok tijdens de ruzie namelijk een mes en bedreigde P. daarmee. Die wist uit het raam te springen en bij de burens hulp te halen. Agenten spraken met B., die agressief en onbeschoft tegen hen deed. P. kreeg het advies om bij de politie een klacht in te dienen.



**Fundacion
Arubano di
Esnan
Vismamente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba
Tel. (297) 582-5222/
582-5051,
fax (297) 582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
http://www.favi.org

Aandacht voor Wereld Dovendag door Quota International

En toen was het stil

SAN NICOLAS — Er zijn ongeveer 500 doven en slechthorenden van alle leeftijden op Aruba. Maar hoe vaak komt u deze mensen tegen in de Arubaanse samenleving? Daar maakt Quota International een punt van. Er moet meer participatie komen voor deze groep in de maatschappij. Een schreeuw om aandacht voor de stille mens. Amigoe was bij de viering van Werelddovendag zaterdag in de SVB San Nicolas.

door **Linda Reijnders**

Stella Montsanto, *service director* van Quota International en de enige docent gebarentaal op Aruba, heet de groep van ongeveer 30 toehoorders welkom. Het publiek bestaat uit doven en slechthorenden, leden van Quota International en een handvol pers. Montsanto drukt in haar toespraak het verlangen uit naar optimale deelname van de doven en slechthorenden aan de samenleving van Aruba. Namens Volkgezondheidsminister Richard Visser (AVP) is parlementariër Lorna Varlack aanwezig om te benadrukken dat zij de aandacht voor deze groep levend gaat houden in het parlement.

Te hard op Aruba

"Wij zijn al 25 jaar de aandacht aan het vestigen op de gehoorproblemen in Aruba. Het is een harde strijd, al merken wij eindelijk dat er de laatste tijd wat veranderingen komen", vertelt Gladys Kock, voorzitter van Quota International. "Er is op Aruba nog steeds geen wetgeving die een maximum aan decibel toestaat zoals dat bijvoorbeeld op Curaçao wel gebeurt. Wij hebben hier op het eiland wel een Stichting Geluidsoverlast, maar het ontbreekt aan wettelijk beleid. Ook de bewustwording is ver beneden peil.



Stella Montsanto (rechts) met behulp van gebarentaal in gesprek met Renny Richardson (midden) en Louisanne Yarzagaray (links).

Met carnaval proberen wij met de oordopjes, die wij voor een symbolisch bedrag van 1 florin verkopen, de mensen wakker te schudden. We hebben afgelopen week de Shattered Silence Week georganiseerd met aandacht voor deze groep mensen. Het geluid op Aruba lijkt steeds harder te worden. Tijdens concerten, in de film, tijdens carnaval en op feestjes. De groep doven en slechthorenden op het eiland is groot, maar er is niets voor hen. Hier hebben we de neiging om mensen met een gebrek buiten te sluiten. Het zit vaak niet in de opvoeding om er rekening mee te houden, om ze te accepteren. Mijn wens is een clubhuis voor deze mensen, zoals Favi heeft voor de blinden. Waar ze films kunnen kijken en activiteiten kunnen doen. En wij op Aruba moeten leren dat ieder mens bestaansrecht heeft, of je nu maar één been hebt of een ander gebrek: je hoort erbij."

Wensen voor de toekomst

Het optreden van een Arubaanse dansgroep tijdens de viering zorgt voor een vrolijke noot, maar ook het buiten op laten van een tros ballonnen is een enthousiaste onderbreking tijdens de viering. Aan de ballonnen zijn kaartjes

bevestigd met de wensen van de aanwezige doven voor hun toekomst erop. Voor Renny Richardson (40) is die wens heel duidelijk. Hij wil graag werk doen waar hij goed in is en actief deelnemen aan de samenleving. Richardson vertelt in een combinatie van spraak en gebarentaal: "Ik ben slechthorend geboren. Mijn moeder was ziek tijdens mijn zwangerschap en zo is mijn aandoening ontstaan. Op mijn elfde heeft mijn moeder mij meegenomen naar Nederland, want er waren gewoon geen faciliteiten voor mij op Aruba. Ik ben in Nederland naar een speciale school gegaan en ik heb daar een zelfverzekerdheid opgebouwd. Nu ben ik weer op Aruba, omdat mijn moeder oud is en mijn hulp nodig heeft." Ook Louisanne Yarzagaray (40) is doof geworden doordat haar moeder tijdens de zwangerschap van haar rode hond had gekregen. "Ik was acht toen wij naar Nederland gingen. Ik heb daar gestudeerd, maar ik ben teruggekeerd naar Aruba voor mijn familie. Nu ben ik hier werkloos. Terwijl ik een afgeronde opleiding in Nederland heb en hier mijn diploma BKB (basiskennis boekhouding, red.) gehaald heb. Ik zou zo graag ergens op een admi-

nistratie willen werken. Maar ja, ik heb moeite met communiceren, want ik ben doof." Voor Richardson geldt dat hij in ieder geval een baan heeft. "Ik werk als zwembadmedewerker bij hotel Radisson. Maar dat is niet mijn vak. Ik was altijd *personal trainer* in de gym van hotel Phoenix. Daar ligt mijn interesse. Door een reorganisatie verloor ik echter mijn baan. Ik geef ook elke maandag om zeven uur 's avonds aerobic training in de gymzaal van Colegio Arubano. Het is gewoon heel moeilijk. Wanneer ik in het begin op mijn werk ging zitten om te eten, kwamen anderen niet bij mij zitten. Zij weten niet goed wat ze met mij aanmoeten. Sommigen vinden het eng. Niet-doven krijgen nu eenmaal meer kansen dan doven op Aruba. Er is ook geen subsidie vanuit de overheid. Ik heb zelfs een brief geschreven aan premier Mike Eman, maar ik heb nooit antwoord gekregen."

Plek in de samenleving

Montsanto helpt tijdens het gesprek tussen Amigoe, Richardson en Yarzagaray met gebarentaal. "Het mooie van deze twee mensen is dat zij zo positief zijn. Dat komt zeker ook doordat zij in Nederland hebben gewoond. Dat heeft hen sterker gemaakt en zij vervullen nu een trekkersrol voor de anderen. Want er zijn er ook die thuis verpieteren en in een isolement geraken. Ik houd mij bezig met de projecten voor doven en slechthorenden van Quota, maar ik geef ook les aan de basisschool voor dove en slechthorende kinderen. Scol Schucha Nos. Mijn hart ligt bij deze groep, ik wil ze een plek in de samenleving geven."

Oude belastingkantoor gerenoveerd rond mei 2014



Het nieuwe ontwerp voor het oude belastingkantoor oogt modern met veel glas.

ORANJESTAD — De renovatie van het oude belastingkantoor gaat zeker veertien tot zestien maanden duren. Dat zegt Emile Herde, lid van de Infra-Commissie van het ministerie van Infrastructuur.

Jossy Figaroa, directeur van Dienst Openbare Werken (DOW), ging er vrijdag nog van uit dat het ongeveer een jaar zou duren. Maar Herde zegt nu dus dat het langer gaat duren. En volgens hem komt de advertentie voor de aanbesteding niet vandaag, maar morgen in de krant. "Normaal neemt de aanbestedingsprocedure vervolgens ongeveer een maand in beslag. Maar omdat dit project van een andere orde is en onder het Fondo Desaroyo Aruba (FDA) valt, kost dit meer tijd. Er is namelijk ook steeds goed- en keuring van het bestuur van FDA nodig", legt Herde uit. En omdat er ook nog rekening moet worden gehouden met besteltermijnen voor de benodigde materialen, zal de renovatie volgens hem op zijn vroegst in januari 2013 kunnen starten. Vervolgens duurt een project van deze grootte

nog zeker veertien tot zestien maanden voordat er daadwerkelijk verhuisd kan worden. Herde zegt dat de renovatie wel als prioriteit voor Infrastructuur-minister Sevinger (AVP) staat aangemerkt. Het scheelt aanzienlijk in de kosten voor de regering als het gebouw, dat bedoeld is om Dimas en Directie Arbeid in te huisvesten, straks klaar is. De huidige gebouwen aan de Wilhelminastraat en Seroe Blanco brengen hoge huurkosten met zich mee. Wat nog wel speelt, is dat een deel van het terrein voor het oude belastingkantoor privé-terrein is. De wens is om van dit stuk grond een afgesloten parkeerterrein te maken, bestemd voor werknemers en bezoekers. Maar dan moet het terrein wel eerst door de regering aangekocht worden. "Als je de plannen nog niet gezien hebt, weet je niet wat je ziet", zegt Herde. Volgens hem ziet het gebouw er straks veel netter en mooier uit vergeleken met wat het was. "Er wordt veel glas in het gebouw verwerkt, het oogt veel moderner, maar - nog belangrijker - het wordt ook heel functioneel".



Servicio di Impuesto
is op zoek naar:
Heffingsmedewerkers

SAID is één van Aruba's grootste overheidsdiensten met ruim 500 medewerkers.

De dienst bestaat uit 3 eenheden: Dirección di Impuesto y Aduana, Servicio di Impuesto en Servicio di Aduana.

Dirección di Impuesto y Aduana is belast met het ontwikkelen van fiscale wetgeving en het daarbij behorende beleid.

Servicio di Impuesto is belast met het primaire belastingproces, nl. het heffen, innen en controleren van belastinggelden.

Servicio di Aduana is belast met het proces van invoerrechten en accijnzen.

Als **Heffingsmedewerker** zul je je werkzaamheden uitvoeren binnen een team. Je wordt belast met het geheel van vaktechnische heffingswerkzaamheden (inhoudelijke beoordeling) ter vaststelling van aanslagen en het verstrekken van inlichtingen.

Samen met je overige teamgenoten zul je werken aan de realisering van de doelstellingen van het team en Servicio di Impuesto.

Aan welke eisen moet je voldoen?

Je hebt een wetenschappelijke opleiding Fiscaal Recht of Fiscale Economie. Je hebt ervaring in de toepassing van wettelijke regelingen, voorschriften en procedures en je kunt omgaan met bedrijfs- en fiscaalvertrouwelijke informatie. Je hebt een klant- en servicegerichte houding en beschikt over goede contactuele, relationele, schriftelijke en mondelinge uitdrucksvaardigheid in de talen Nederlands, Engels, Papiamentu en Spaans.

Wat wordt er geboden?

Bezoldiging conform de Bezoldigingsregeling Aruba 1986. Secundaire arbeidsvoorwaarden conform de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en de Landsverordening Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

Interesse?

Richt je sollicitatiebrief en CV binnen **1 week** na verschijning van deze advertentie aan: het waarnemend Hoofd van Servicio di Impuesto, dhr. M.M. Arends, Camacuri 2, Oranjestad, Aruba. Of per e-mail naar sollicitatie@siad.aw.

Meer informatie?

Neem dan contact op met dhr. drs. R.H. van Holland, Specialist Inkomstenbelasting/Loonbelasting/Winstbelasting, e-mail rvanholland@siad.aw of tel. 522-7458.

Nog geen concrete afspraken rentepercentage staatsleningen

ORANJESTAD — De Nederlandse en Arubaanse regering zijn nog niet tot concrete afspraken gekomen over hoe Aruba kan profiteren van de lage rente waartegen Nederland nu kan lenen op de internationale kapitaalmarkt.

Wel heeft premier Mike Eman (AVP) naar eigen zeggen hierover vorig week 'een 'zeer positief gesprek' gehad met demissionair minister van Financiën, Jan Kees de Jager (CDA). Duidelijk is dat Aruba garanties moet geven voor een goede financiële huishouding en de zekerheid dat ons land zal blijven voldoen aan internationale financiële regels. Zoals de premier al eerder benadrukte, is het

niet de bedoeling dat Aruba een tweede Curaçao wordt met een Commissie Financiële Toezicht (CFT) zoals het buurreland dat kent. "Dit draagt niet bij aan een goede sfeer binnen het Koninkrijk", aldus Eman. "Kijk maar naar de recente frictie tussen Curaçao en Nederland en ook St. Maarten." Bovendien, zo stelt Eman, Aruba vraagt niet aan Nederland om onze schulden af te lossen. "Wij zijn niet hetzelfde als Curaçao. Maar we zien wel de mogelijkheid tot schaalvergroting." De premier doelt op de mogelijkheid dat Aruba via of met garantie van Nederland op de internationale kapitaalmarkt gaat lenen en daardoor tegen een langere rente kan lenen. Momenteel leent Aruba tegen

een rente van ongeveer 4,6 procent. Met behulp van Nederland, die volgens Eman soms rentepercentages heeft richting 0 procent, zou dat ongeveer 2 procent kunnen worden. Op een schuld van 1,6 miljard dollar scheelt dat enorm, aldus onze premier. Eén van de aspecten waar Nederland garanties voor wil, is dat er continuïteit is in de begroting van ons land. "Want regeringen veranderen. De ene is wat serieuzer dan de andere", legt Eman uit. Bovendien willen ook de internationale banken zekerheid hebben dat afspraken worden nagekomen. De Arubaanse regering probeert al langere tijd om via Nederland een lagere rente te bedingen op de internationale kapitaalmarkt.

Overleden

Eric Arrindell 19-09-2012
Feliz M. Fingal 20-09-2012
Teresita Ridderstaat 20-09-2012
Jacinto Tromp 22-09-2012
Tat Pong Yung 22-09-2012
Dominico Perez 23-09-2012
Catharina Geerman – Dijkhoff 23-09-2012
Robert F. Gomes 23-09-2012



Help Aruba's
Voedselbank met
een donatie of
als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box
323; open van 08.00-16.30 uur;
za. gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
maandag 24 september
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio
Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

**PRO LECHI MAMA
(PLM)**
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent
borstvoeding kan men tussen 09.00-
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

**STICHTING
WIT GELE KRUIS**
hoofdkantoor: Koningstraat 22, Oran-
jestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelin-
gen- en kleuterbureaus, wijkzorg,
diëtiste alsmede informatie in het
algemeen kan men tussen 14.00-
17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor
urgente gevallen of administratieve
zaken gelieve gedurende kantoor-
uren te bellen.



www.apfaruba.org

Uitnodiging

Algemene Deelnemersvergadering
Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba
Datum: 27 september 2012
Tijd: 7:30 pm – 9:00 pm
Plaats: Cas di Cultura

Tijdens de bijeenkomst wordt een toelichting gegeven op het jaarverslag 2011.

Bent u een **actieve deelnemer of gepensioneerde van Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba** dan bent u van harte welkom. Wel dient u zich vooraf aan te melden. U kunt zich registreren via info@apfaruba.org of door uw voor- en achternaam in te spreken via het telefoonnummer: 525-2740.

Omwille van een adequate registratie, verzoeken wij u vriendelijk om een geldig identificatiebewijs te presenteren bij de ingang.



YARIS Desconto te cu Afl. 4000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 531,-	RAV4 Desconto te cu Afl. 3000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 988,-
COROLLA Desconto te cu Afl. 4000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 695,-	FORTUNER Desconto te cu Afl. 5000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 1566,-
PRIUS C Desconto te cu Afl. 1000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 895,-	LAND CRUISER PRADO Desconto te cu Afl. 10000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 1590,-
PRIUS Desconto te cu Afl. 1000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 1299,-	HILUX Desconto te cu Afl. 1500,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 678,-
CAMRY Tremendo Desconto Afl. 26000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 1295,-	HIACE Desconto te cu Afl. 3000,- Pago pa luna Cuminsando na: Afl. 820,-

Cordia 528-4455
www.cordiaaruba.com
Like nos Page

www.facebook.com/CordiaAruba

50 jaar AMIGOE

Ik lees Amigoe al 50 jaar

Ik lees Amigoe op het Internet, voor het gemakken het laatste nieuws

Ik lees Amigoe na een drukke werkdag. Mijn rust moment met goed nieuws

Ik lees Amigoe voor mijn school projecten en sprekebeurten

Ik lees Amigoe, omdat ik heel slim en wijs ben!

SPECIALE AANBIEDING
Neem nu een jaarabonnement en ontvang de Amigoe de eerste drie maanden met 50% korting. Aanmelden tussen 1 september 2012 en 31 december 2012.
Normaal maandtarief Afl. 30,-
Inclusief toegang tot Amigoe Online.



Aanmelden kan ook op www.amigoe.com, of kom langs bij ons op kantoor op de vendel aan tegenover Colegio Arubano. Bel 582-4333 voor meer informatie.

“First Aruba, then the world”

Build your dream business with our flexible corporate banking services

Enjoy maximum convenience of tailor-made financing facilities with our complete package of Corporate Banking products and services. Your partner to reach your business goals!

Visit our Camacuri branch or learn more on www.arubabank.com.

Arubabank®
understands

50 jaar nieuws in Amigoe Aruba

Weet u nog?



Dit jaar bestaat de Arubaanse editie van Amigoe 50 jaar. Een turbulente halve eeuw waarin vele veranderingen hebben plaatsgevonden die Amigoe allemaal heeft meegemaakt. Om dit jubileum te vieren, blikken wij dagelijks terug op het nieuws dat in die periode is verschenen. Vandaag de Amigoe van 24 september 1980.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Amigoe opent deze woensdag in 1980 met op de voorpagina een foto waarop een man staat met een wapen. Het gaat over een gebeurtenis in Ankara (Turkije) waar militairen burgers tegenhouden en controleren op identiteitskaarten. Het leger in Turkije doorzoekt huizen en appartementen in de Turkse hoofdstad, omdat ze op zoek is naar 'schuilplaatsen van terroristen', aldus Amigoe. Niet alleen in Ankara is het leger op deze manier actief, ook in Istanboel, Adanam en Izmir controleert het leger.

Vrouw ontvoerd

Ander nieuws over een pistool staat op pagina 5. 'Vrouw ontvoerd en beroofd op Aruba', kopt het artikel en 'Buitenlandse met pistool bedreigd'. Een vrouw (23) rijdt 's avonds in een verhuurauto richting Eagle. Ze stopt als ze langs de kant iemand ziet staan die

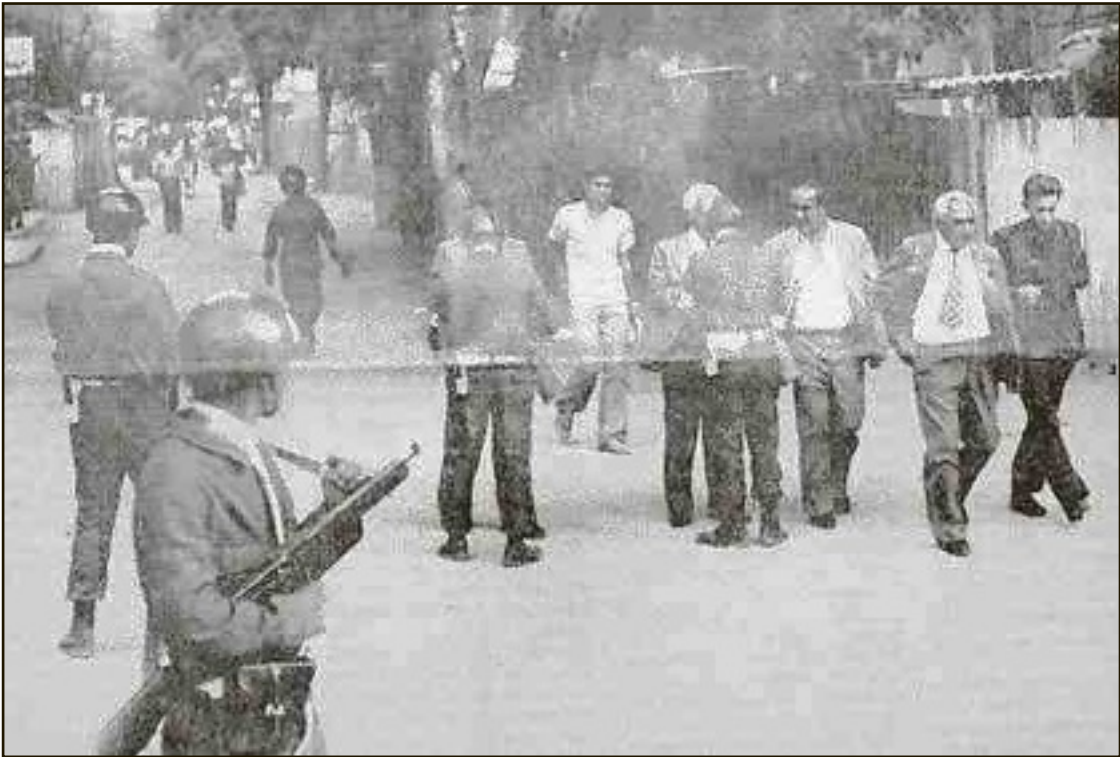


De Agrarische Raad, met D.Alves, B. Willems, F. Perret-Gentil, gedeputeerde Agustin Diaz en het diensthoofd van LVV R. Winkel.

met een zaklantaarn lichtsignalen geeft. De vrouw verklaart later dat ze in de veronderstelling was dat de man een agent was. Als de vrouw de huurauto aan de kant zet, blijkt dat het een onbekende man is. Hij trekt een pistool, bedreigt de vrouw met het wapen en stapt in de auto. Nadat de vrouw een tijdje heeft gereden 'en na een tijdje neemt de man het stuur zelf over'. Hij rijdt 'een mondi binnen,

rukt de vrouw de kleren van lichaam met de kennelijke bedoeling haar te verkrachten', meldt het artikel. De vrouw slaagt er echter in om de man 'het idee even uit het hoofd te praten'. Daarna graait de man uit haar tas 1000 dollar en rijdt met de auto en de vrouw naar San Nicolas. Onderweg stopt hij om een biertje te kopen en de vrouw krijgt de opdracht om op hem te blijven wachten. Het artikel

meldt dat de vrouw dat echter niet deed, 'ze begon luid te schreeuwen'. Een tweede man komt op het geschreeuw van de vrouw af, waarop de dader besluit weg te rennen. De vrouw, geschrokken, meende in eerste instantie dat de helper een medeplichtige is en 'geeft deze tweede man dan ook een paar klappen in het gezicht'. De helper weet de vrouw er van te overtuigen dat hij haar wilde helpen en



Het leger in Turkije gebruikt wapens om de bevolking te controleren op identiteitsbewijzen.

rijdt met de vrouw naar de politiewacht. Daar kon ze een omschrijving van de dader geven, zo eindigt het artikel.

Onbevoegd piloot

Op de luchthaven Beatrix landde in nachtelijke uren een vliegtuigje op 'mysterieuze' wijze. Het ging om een sportvliegtuigje uit Fort Lauderdale. Aan boord bevonden zich een piloot (25) en een passagier (32). De beveiliging van

de luchthaven besloot de politie in te schakelen. Vervolgens bleek dat dat de piloot niet over de vereiste documenten beschikte en hij kreeg daarom een vliegverbod opgelegd. Samen met zijn passagier werd de piloot door de politie overgedragen aan 'het bureau verdovende middelen' die de zaak verder zou uitzoeken.

Agrarische Raad
Curaçao heeft een Agrarische

Raad, zo staat in een kort bericht op pagina 3. Gedeputeerde Agustin Diaz installeerde de raad een dag eerder officieel.

De Agrarische Raad heeft als taak om zowel het Bestuurscollege als de Directie LVV te adviseren over land- en tuinbouwaangelegenheden.

Morgen in deze rubriek: 25 september 1981.

Jörgen Raymann ambassadeur van Aruba

ORANJESTAD/DEN HAAG — Premier Mike Eman (AVP) werd afgelopen week tijdens zijn werkbezoek aan Nederland benaderd door cabaretier Jörgen Raymann, die graag ambassadeur wil worden van Aruba.

Hij wil met name op toeristisch gebied helpen om Aruba aantrekkelijker te maken voor Europese toeristen. Maar ook denkt hij erover om cursussen te geven op Aruba. Raymann is namelijk niet alleen cabaretier, maar ook een veelgevraagd presentator op congressen en symposia, zowel bij het bedrijfsleven als in de culturele wereld. Hierbij zet hij zijn

betrokkenheid bij de samenleving op een inspirerende wijze om in een motivational speech. In eerste instantie was Raymann meer geïnteresseerd in Curaçao, maar het criminaliteitsniveau en de negatieve ontwikkelingen hielden hem tegen. Nadat hij het afgelopen jaar twee keer op Aruba is geweest, heeft hij zijn plannen omgegooid. Raymann is ook al ambassadeur van Unicef en Stichting Giving Back. Daarnaast heeft hij zijn eigen stichting, het PIET-fonds, dat staat voor Poor Infant Equality Trust-fund. Dit fonds ondersteunt kinderen met een bepaalde wens op cultureel en/of educatief gebied.

Eerste wedstrijd Caribbean Cup

ORANJESTAD — Het Arubaanse voetbalelftal speelt aankomende zondag zijn eerste poulewedstrijd in de Caribbean Cup tegen de Dominicaanse Republiek. In dit toernooi kunnen landen zich kwalificeren voor de Concacaf-cup. De Nederlandse site voetbalprimeur.nl heeft de Arubaanse international Jean-Luc Bergen (23) gesproken en vroeg hem naar de aankomende wedstrijden. Bergen heeft er veel vertrouwen in, zo laat hij weten, maar beschouwt ons elftal wel als één van de outsiders. Hij wijst op de kwaliteiten en spelers met ervaring die het elftal nu heeft. "Het niveau is goed genoeg om een echte kans te hebben tijdens het toernooi en verder te komen", aldus Bergen. Ons nationale elftal won dit jaar met Bergen als aanvaller al het ABCS-

toernooi. De voetballer begon zijn sportcarrière bij RCA en maakt in 2007 zijn debuut als profvoetballer bij het Belgische KV Roeselare. Momenteel speelt Bergen voor amateurploeg FC Boshuizen uit Leiden.

Comedy in Cas di Cultura

ORANJESTAD — De comedy genaamd 'Ta di bo of di chofer di bus' komt dit weekend eenmalig vanuit Curaçao naar Aruba toe. Het stuk is geschreven en wordt gedirigeerd door Boskwiri, bekend van zijn one-man shows. Het verhaal gaat over een donkere vader en moeder met een blanke zoon, waarbij de vader zich vaak afvraagt of het kind nu eigenlijk wel van hem is. Maar hij niet alleen, ook de mensen in de buurt vragen zich dit af. Alhoewel, zij weten eigenlijk wel zeker dat de zoon het kind is van de Portugese buschauffeur Joao. Hij brengt met zijn bus de moeder namelijk naar de stad en weer terug naar huis. Kom op vrijdag 28 of zaterdag 29 september om half negen 's avonds kijken in Cas di Cultura wie er gelijk heeft en hoe er met deze serieuze kwestie wordt omgegaan. Kaarten zijn te koop bij Valero Boulevard, Valero Esso Ville en Botica Santa Cruz.

INGEZONDEN

DEN PRENSA local por a lesa di e accidente entre un auto di famia y un ambulance. E pregunta ta: e ambulance tin preferencia tur ora of e ta pidi preferencia (caminda liber) coriendo y usando sirena y luz cora conhuntamente. Segun nos leynan di trafico un ambulance, auto di polis y brandweer (bombero) ta pidi caminda liber usando conhuntamente sirena of zwaailicht blauw of corra. Usando sirena so of luz blauw / corra so, no ta duna nan ningun derecho pa pidi preferencia y mucho menos pa tuma preferencia.

- Art. 2 di e Landsverordening wegverkeer ta bisa bon cla cu un manehador di un vehiculo no mag di comporta su mes di tal forma of manera cu e ta trece e libertad di e trafico den peliger sin necesidad of cu e seguridad riba caminda por wordu treci den peliger.

- Art. 4, inciso 2 ta bisa cu ta prohibi pa tur usador di caminda comporta su mes di tal forma, di moda cu pa su falta

Arubaanse fietsers naar China



ORANJESTAD — Een Arubaanse fietsdelegatie is gisteren vertrokken naar Guiyang in China om mee te doen aan een internationaal mountainbike-evenement. Dit vindt plaats van 26 tot en met 28 september. Volgens één van de Arubaanse mtb-ers die gaan, Zaida Everon (op foto), wil China zich met dit toernooi op de kaart zetten. Het circuit is namelijk nieuw gebouwd met de bedoeling om daar de World Mountain Bike Championship 2013 te kunnen houden. Aruba, vertelt Everon, heeft zich aangemeld voor het toernooi en werd tot zijn verrassing ook uitgenodigd naast een groot aantal andere landen ter wereld. Ons eiland is ieder geval de enige uit de Cariben die meedoet. Naast Everon zullen ook George Winterdal en Victor Vrolijk daar wedstrijden gaan rijden. Michael Stamper is mee als begeleider.

Traffico

ta sosode un accidente di trafico cu morto of lesionnan pisa tuma lugar.

- Art. 19, inciso 1 te 9 ta papia di e 'civielrechtelijke bepalingen' cu ta conta pues pa tur hende cu ta participa den trafico. Na mi parecer e articulo aki ta conundancia di otro trafico no ta ser treci den peliger, aunque cu art. 16 ta bisa cu e usador di trafico tin di duna preferencia tur ora na e vehiculonan di preferencia (usando naturalmente sirena y luz corra of blauw).

- Art. 25, inciso 1 y 2: Tur manehador di un vehiculo cu ta subi un cruzada of partimento di caminda, ta 'betracht daarbij bijzondere voorzichtigheid'. Pues ta prohibi tur manehador di un vehiculo pa subi un cruzada of partimento di caminda, tenzij cu e tin e posibilidad pa sin para por sigui core y haci e cruzada of partimento di caminda liber.

- Y por ultimo art. 29 ta bisa cu un manehador mester regla su velocidad di tal forma cu e no ta trece peliger of molester pa e otro usadornan di caminda of haci danjo na otro. Cu cua velocidad cu e core e mester por para e vehiculo den e distancia cu e por overview e caretera y e pida cu esaki ta liber.

Mi ta keda para ariba cu un vehiculo di preferencia - usando zwaailicht blauw / corra y sirena - ta pidi preferencia y caminda liber y no por tuma preferencia of caminda liber, pues no por

subi un cruzada of partimento di caminda sin mas of baha otro manehadornan for di caminda. E otro usadornan di caminda si ta obliga di duna preferencia y caminda liber na un vehiculo di preferencia usando sirena of luznan blauw of corra. Esaki no ta conta pa un peaton cruzando of cla pa usa un zebrapad.

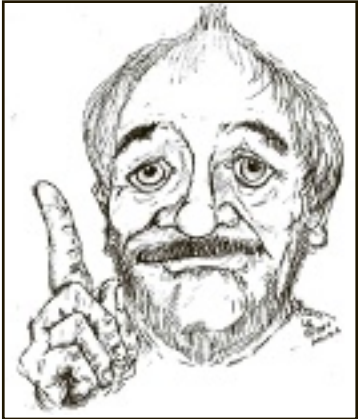
HUGO KOCK
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Santa Cruz'.



Mijn specialist huist in Santa Cruz en is nou niet direct met de tijd mee gegaan. Ik bedoel wat zijn behuizing betreft, want hij is verder een kundig man die probeert uit te vinden waarom ik met het linkeroor wat minder hoor dan rechts. Daar zijn we zo te horen nog wel ff mee bezig, want daar kunnen, zo stelde hij, wel twintig redenen voor zijn. En we zijn pas nummer twee aan het onderzoeken. Maar hij heeft zich niet bij zijn collega's aangesloten die zich rondom het ziekenhuis in moderne panden ophouden. Hij praktiseert in een op het randje van bouwvallig pand. Met een airco die blijkbaar ook door doven moet worden gehoord, want dat ding maakt een teringherrie. Hij heeft verder, zoals te doen gebruikelijk bij veel Arubaanse collega's, een wat rammelig afsprakenbeleid, nog zo'n beetje van wie eerst komt eerst maalt, ook al heb je voor een bepaalde tijd afgesproken. Maar goed, daarom niet getreurd en gewoon gaan zitten want dat beetje wanorde hoort bij Santa Cruz, een plek die ik een warm hart

toedraag. Maar ik zat nauwelijks toen een oud Arubaans baasje, ik schatte hem zelfs wat ouder dan ik, bij me aanschoof en in vlekkeloos Nederlands tegen me begon te praten. Wat me niet verbaasde, want het Nederlands wordt zeker ook in de winkels in Santa Cruz meer en beter gesproken dan in de stad en in Noord. Maar hij had een wat hoog stemmetje en zat aan mijn linkerkant, zodat ik hem nauwelijks kon volgen, al ving ik wel iets op van 'Mag ik ff'. Maar verder bleef het mistig. Dus riep ik: "Ik hoor niet zo goed op links en zeker wat de hoge tonen betreft. Dus praat met een zware stem en kom aan de andere kant zitten." Hij stak zijn duim op en probeerde met een basstem. "Komt goed uit, ik hoor niet goed op rechts." En hij verkas-te naar de goeie kant, zodat we elkaar iets beter konden verstaan en stak hij zijn hand uit. "Croes is de naam, nou ja

hoe kan het anders hier en ik ben van MEP. En jou ken ik wel. Maar wat een ellende met die regering op het ogenblik, zeg nou zelf." Het leek me verstandig niet meteen toe te happen en zei: "Maar jullie hebben het ook niet vlekkeloos gedaan." "Daar kan ik je geen ongelijk in geven, maar dat kan toch niet in de schaduw staan bij wat er nu allemaal aan de hand is? Onze Betico draait zich elke dag een paar keer om in zijn graf. Wat zeg ik, ook 's nachts." Tot mijn verbazing haalde hij nu een dubbelgevouwen Amigoe uit zijn binnenzak en begon die open te vouwen, wees op een artikel met als kop 'VVD leider Mark Rutte opgelucht over afhandeling Valero'. "Heb je dat gelezen?" Ik knikte bevestigend. Hij fronste zijn wenkbrauwen. "Dat klopt toch niet, er is nog niks geregeld. Is die Rutte nou gestoord of hoe zit dat?" Ik haalde mijn schouders op. "Dat is dan wat voor jullie in de oppositie." Hij zuchtte. "Nou ja, dat is ook niet meer zoals vroeger het vroeger was." Hij vouwde de krant weer op, ging staan en wilde weggaan. "Moet je niet naar de dokter?" vroeg ik nog. Hij begon te lachen. "Ben je gek, ik zag je naar binnen gaan en kwam even bij je zitten. Allemaal zonde van de tijd hier. Je bent oud en je wordt doof man. Kan die dokter ook niet verhelpen. Schrijf maar gewoon bij op je lijstje onbehandelbaar leed. Net zoals de politiek."

Aangifte tegen bodyguard Schotte

WILLEMSTAD — Cali Manuel, verslaggever bij Radio Direct, heeft vanmorgen aangifte gedaan bij het Openbaar Ministerie tegen een bodyguard van demissionair premier Gerrit Schotte (MFK).

Manuel heeft aangifte gedaan wegens opzettelijke geweldpleging en mishandeling, zo bevestigt een persofficier. Het incident vond vorige week woensdag plaats na afloop van de persconferentie bij het Hoofdstembureau. De bodyguard zou iets te hard hebben opgetreden. Manuel probeerde Schotte na afloop van de bijeenkomst bij Kranshi te interviewen. De premier was echter al op weg naar de uitgang toen de verslaggever zijn microfoon voor het gezicht van Schotte probeerde te houden. Een bodyguard van de



Cali Manuel op weg om aangifte te doen.

premier probeerde vervolgens de journalist tegen te houden en positioneerde zich tussen de twee mannen. Volgens Manuel werd hij echter hardhandig tegen de deur van de trouwzaal van Kranshi geduwd. Dat bericht werd de ochtend daarna ook zo via

de radio verspreid. Ook op Facebook verschenen berichten dat de bodyguard zijn boekje te buiten ging. Ooggetuigen zeggen echter dat het meeviel. De bodyguard zou slechts zijn arm hebben uitgestoken om de radiojournalist tegen te houden.

Arrestatie medeverdachten verongelukte overvaller

WILLEMSTAD — Een onderzoek naar de overval, gepleegd bij een snèk in Veeris, heeft geleid tot nog twee aanhoudingen. De overval werd gepleegd op 12 september. Toen de daders op de vlucht sloegen kwam een van hen, de 16-jarige Sherwin Sendrik van Eiter, om het leven.

De drie jongemannen hadden onder bedreiging van een vuurwapen diverse spullen meegenomen. Ze vluchtten in een Hyundai die ze bij de snèk hadden gestolen. Ze kregen even later een autoongeluk op de F.D. Rooseveltweg. De 16-jarige jongeman werd zwaargewond op de

achterbank van de gestolen auto gevonden met een vuurwapen op zijn schoot. Hij is later in het ziekenhuis bezweken aan de verwondingen die hij bij het autoongeluk had opgelopen. De zeventienjarige J.D.N. werd die dag ook direct aangehouden, maar de derde dader

werd toen niet gevonden. De politie deed verder onderzoek in de zaak en op 16 september werd de zeventienjarige G.S. opgepakt. Het Atrako-team heeft vannacht een woning aan de Cubagaweg binnengedreden op zoek naar wapens en trof nog een verdachte van de genoemde overval aan. Het gaat hier om de achttienjarige J.J.T. Er werd niets in het huis aangetroffen. De politie doet verder onderzoek in deze zaak.

Godett blij met besluit

Vervolg van pagina 1

Waarnemend voorzitter van de Staten Anthony Godett (FOL) die op steun van een Statenmeerderheid kan rekenen, was vanochtend zeer te spreken over het besluit van gouverneur Goedgedrag. "Dit houdt dat de gouverneur de stem van de overheid erkent. We zijn blij dat de gouverneur ook de stappen heeft ondernomen om de huidige impasse tussen de Staten en de overheid te

doorbreken. Het gaat hierbij om een Staten en een regering, die al lang niet meer op een meerderheid kunnen rekenen." Godett is ook te spreken over het feit dat de gouverneur in zijn besluit formateur Mendes de Gouveia heeft gevraagd om op zeer korte termijn uitsluitend te geven over de vorming van een interim-kabinet.

Godett stelt niet onder de indruk te zijn van de oproep van Wiels dat hij de straat

op zal gaan om te protesteren tegen het besluit van de gouverneur. "Dit bewijst het totalitaire karakter van personen die de wensen van de meerderheid niet willen respecteren. Nadat hij vrouwen, onze bisschop en priesters heeft aangevallen, valt hij nu de gouverneur aan." De FOL-leider sprak de hoop uit dat mochten er toch ongeregelheden uitbreken, de betrokken autoriteiten 'hun verantwoordelijkheid' zullen nemen.

‘Pier gevaarlijk bevonden’

Vervolg van pagina 1

Geers van Dive Wederfoort zegt dat toen de demissionaire minister van Milieu en Natuur, Jacinta Scoop-Constantia (MFK), een poos geleden een herzieningsplan

voor de wijk presenteerde, hierin ook de sloop van de pier werd geopperd. "De bewoners hebben hierop ernstig bezwaar geuit, waarop de minister heeft toegezegd de mogelijkheid te onderzoeken om de pier op

te knappen en te versterken met extra betonnen palen. Ik heb afgelopen zaterdag nog een medewerker van de minister gesproken die direct een afgevaardigde naar Boca Sami heeft gestuurd. De minister had toen ook gezegd dat men moest stoppen met de sloop, maar het was helaas al te laat. Het is nu niet duidelijk of er een nieuwe pier voor in de plaats komt", aldus Geers. Scoop-Constantia bevestigt in een korte reactie dat ze in eerste instantie de sloop wilde stoppen. Op de vraag waarom men überhaupt tot sloop is overgegaan, luidt het antwoord dat de pier 'gevaarlijk bevonden was'.

Containers Frente Sivil niet meer verlicht door Aqualectra

WILLEMSTAD — De containers van Frente Sivil worden sinds afgelopen zaterdag niet meer verlicht door nutsbedrijf Aqualectra. Zaterdag kreeg Frente Sivilvoorman Ivan 'Onni' Gonet van een Aqualectra-functionaris te horen dat hij van hogerhand opdracht had gekregen om de levering van de stroomtoevoer voor de containers stop te zetten. De pressiegroep was vanochtend in afwachting van een officiële brief van het nutsbedrijf.

De reclameborden van Frente Sivil hebben in de afgelopen periode veel stof doen opwaaien vanwege hun felle boodschappen gericht tegen demissionair premier en MFK-leider Gerrit Schotte. Ze zijn te zien op onder meer Biesheuvel, aan de Seru Loraweg, Gosieweg, de Rooseveltweg, ter hoogte van California Supermarket op weg naar Bándabou en te Parera. Zaterdag kreeg Gonet van een functionaris van Aqualectra te horen dat de stroomlevering moest worden stopgezet in opdracht van de directie en commissarissen van het nutsbedrijf. Gonet verklaarde vanochtend dat er sprake is van een klantrelatie is tussen Frente Sivil en Aqualectra. Hij maakt melding van een

mondelinge afspraak tussen de pressiegroep en het nutsbedrijf over de levering van stroom en verlichting voor de containers van zijn organisatie. "We hebben afspraken en er is stroom geleverd, maar opeens horen wij dat de stroomlevering wordt stopgezet en afgelopen week-einde is dit ook gebeurd. Sinds zaterdag worden onze boodschappen niet meer verlicht."

De Frente Sivil-woordvoerder stelt het besluit van Aqualectra schriftelijk bevestigd in handen te willen krijgen. "Wij willen weten wat hun motivatie is. We zijn een klant en dan kan het bedrijf niet zomaar arbitrair besluiten om onze overeenkomst op te zeggen. Het



Een van de bekladde containers van Frente Sivil.

kan niet zo zijn dat wij ons aan de regels moeten houden en dat anderen wel van alles mogen houden." Zodra de brief van Aqualectra binnen is, zal Frente Sivil zich gaan beraden over de volgende stappen. Gonet sloot een gang naar de rechter om het besluit via een kort geding aan te vechten niet uit. "We zullen sowieso met een reactie komen." De reclameborden van Fren-

te Sivil waren in het voorbije weekeinde ook het doelwit van personen die de borden met verf hadden beklad. Het is niet de eerste keer dat de reclame-uitingen van de pressiegroep worden vernietigd. De organisatie omschrijft het als een 'anti-democratische daad van personen die boodschappen en eigendommen vernielen die niet aan hun politieke voorkeur voldoen'.

Hof is drie vrouwelijke rechters rijker



Foto: Ken Wong

Op de foto vlnr: Inge Laurijssens, Froukje Lourens, hofpresident Lisbeth Hoefdraad, Irma Lips en rechter Joop Drop.

zouden laten leiden dan door het recht. Ook werd aan hun bekwaamheid getwijfeld. Een voorstel toen tot wijzing van de wet dat de benoeming van vrouwen mogelijk maakte werd in de Tweede Kamer verworpen. Het duurde nog twintig jaar voordat de eerste vrouwelijke rechter in Nederland werd benoemd, maar niet voordat ze een functie van griffier die ze eerst aangeboden kreeg, weigerde. Daarna is de wettigheid van de benoeming van vrouwen nog tot tweemaal toe bij de Hoge Raad (HR) betwist. In de Nederlandse Antillen is midden jaren tachtig de eerste vrouwelijke rechter, meester Sampaio, benoemd. Sindsdien is het aantal vrouwen gestaag toegenomen. En in 2007 wordt de eerste vrouwelijke president, Lisbeth Hoefdraad, benoemd. Net als voor de Ca-

nadese opperrechter Beverley McLachlin zijn voor Lourens vrouwelijke rechters belangrijk om ervoor te zorgen dat rechtbanken representatief zijn voor de samenleving, om het beginsel van gelijkheid te weerspiegelen, om optimaal gebruik te maken van de beschikbare arbeid en om nieuwe perspectieven te brengen en clichés te laten verdwijnen. Navraag bij een aantal leden van het hof leert dat ook de sfeer in positieve zin is veranderd. Het aantal vrouwelijke rechters bij het hof is gelijk aan het aantal mannelijke, heeft Lourens uitgezocht. Het lijkt haar een situatie waarop het hof trots mag zijn. Lourens is zelf ook heel trots dat ze daar als nieuw lid deel van uit mag maken.

Achtergrond rechters
Lourens is in Heiloo geboren

en nadat zij in 1994 haar studie rechten had afgerond is zij de advocatuur in gegaan, waar zij negen jaar in gewerkt heeft. In 2004 werd zij benoemd als rechter bij de rechtbank in Alkmaar. Zij heeft gewerkt in de strafsector, eerst in de meervoudige kamer en als politierechter en daarna als rechter-commissaris en vanaf 2010 in de civiele sector. Lourens is ingedeeld in de hofcombinatie die alle appels behandelt.

Lips is in Bunschoten geboren. Na het afronden van de studie Nederlands recht in 1996 werkte zij enkele jaren als juridisch medewerker bij de LAR Rechtsbijstand, waarna zij begon te werken als gerechtssecretaris bij de sector kanton van de rechtbank te Amsterdam. Daarna is ze vijf jaar stafjurist geweest bij de vliegende brigade van de rechtbank Den Haag en na die periode is ze in opleiding gegaan bij de rechtbank in Haarlem, waar ze ook in 2008 benoemd is tot rechter. Lips is ingedeeld in de strafsector, waar haar expertise ligt.

Laurijssens is in Breda geboren. Nadat zij in 2001 haar rechtenstudie aan de Universiteit te Utrecht had afgerond is zij direct daarna met de zesjarige raio-opleiding begonnen. In 2008 is zij benoemd tot rechter bij de rechtbank Rotterdam en daar heeft zij tot aan haar vertrek naar Curaçao gewerkt in de civiele sector, waar zij ook is ingedeeld.

URBAN RETREAT CURAÇAO

Retreat Specials

On All Retreats.

25% Discount

Appointments ONLY!

Phone: 00909-751207
Mobile: 00909-092057
Email: Reservations@urbanretreatcuracao.com

Kinder Show Mei Mei

THEMA Dieren

Zondag 30 sept.

16:30 - 18:00 uur

Landhuis Brakkeput Mei Mei

Optreden van theatergroep Speels • Dansen met Matthijs • Interactief optreden van Sylvia • Schminken tijdens de pauze • Cadeautjes van de sponsors! •

Kaarten: Nafl. 6,50. Verkrijgbaar bij:

Albert Heijn brunca

SPECIAAL KINDERMENU NA DE SHOW voor Nafl. 5,50

BYD Auto Show!

Come and check out the awesome features on the 2013 BYD models!

Date: Thursday September 27th
Time: from 8am till 8pm NON STOP!

Test drive a BYD and have a chance to win an iPad3!
Buy a BYD and get an iPad3 for free!

FREE iPad3

On this day MCB Bank will be present.

Please make sure to bring:

- 2 latest salary slips
- 2 latest bank statements
- Valid ID or drivers license

VROOM!

3,30% (APR 5.88%)

GARAGE CORDIA ... naturally

Kaya Jacob Posner 39 • Tel. 461-5644 • Fax. 461-7516 • www.garagecordia.com

Nog geen uitsluitsel over ‘gaslek’ Aqualectra

WILLEMSTAD — Het rapport over het ontraceerbare gas in het Aqualectra-kantoor aan de Pater Euwensweg wordt door verschillende personen op het eiland bekeken. Dat zegt Raichel Leito, manager general affairs bij Aqualectra. Het is nog onbekend wanneer de klantenservice in Otrobanda weer opent. Momenteel worden er diverse aanpassingen aan het gebouw aangebracht.

Leito betreurt de speculaties. Volgens werknemers wordt er geheimzinnig over het rapport gedaan. Zo zouden de vakbonden en bedrijfsarts Eduard Braam geen inzage hebben gekregen in de eerste versie van het rapport. Volgens enkele werknemers zou de oorzaak al lang en breed bekend zijn. Zij menen gehoord te hebben dat er schimmel in de venti-

latiekanalen van de airconditioning zou zitten. Dat heeft zich kunnen vormen doordat het nutsbedrijf vanwege besparing de ventilatiekanalen niet meer schoonmaakt. “Onzin”, zegt Leito. “Mensen zijn aan het speculeren zonder dat ze weten wat er gaande is. Zodra we alle informatie binnen hebben, maken we de uitslag bekend.”

In juli nam een expert van het Nederlandse RPS advies- en ingenieursbedrijf luchtmonsters bij Aqualectra, nadat werknemers klachten ondervonden van een ontraceerbaar gas. Lokale experts konden de oorzaak niet vinden. De monsters werden deels in het laboratorium van RPS geanalyseerd en deels bij TNO. Werknemers van Aqualectra klaagden over geïrriteerde ogen, een dichtgeknepen keel en huiduitslag. Het Analytisch Diagnostisch Centrum heeft de eerste testen gedaan, maar die leverden niets op. Aqualectra hoopte dat dit onderzoek uitsluitsel zou geven.

Geslaagd ‘Innovation event Curaçao’



WILLEMSTAD — Het ‘Innovation event Curaçao’, een conferentie over innovatie, afgelopen donderdag in het WTC, trok veel bezoekers. Openingsspreker was minister Abdul Nasser el Hakim (MFK) van Economische Ontwikkeling. Andere sprekers waren innovatie-expert Nalini Kotamraju van de Universiteit van Kopenhagen, en de voorzitter van het National Institute Competitiveness and Innovation (NICI) Ryan Peterson, tevens professor aan de Universiteit van Aruba. Ook waren er workshops over onder meer klantrelaties en ‘cultuur en innovatie’.

Vonnis Aqualectra aangehouden

WILLEMSTAD — De rechter doet pas op 22 oktober uitspraak in de spoedeisende bodemprocedure die oud-Aqualectra directeuren Anthon Casperson en William ‘Billy’ Pandt tegen hun voormalige werkgever hebben aangespannen. Het vonnis stond aanvankelijk vanochtend op de rol. Voor Casperson breekt weer een periode van wachten aan.

In een reactie zegt de voormalige ceo van het nutsbedrijf dat hij het toch wat vervelend vindt dat er weer een periode van wachten is aangebroken. Met het vonnis hoopte hij de afgelopen periode af te sluiten. Op 3 oktober vorig jaar betrad hij voor het laatst zijn kantoor. De voormalige topman zit volgende week woensdag een jaar thuis. Toekomstplannen zijn er nog niet. Pas met de uitspraak in de hand wil hij in overleg met het thuisfront zijn verdere loopbaan uitstippelen. “De afgelopen periode is me niet in de koude kleren gaan zitten”, vertelt Casperson. “Ik heb jarenlang

gewerkt zonder vakantie te nemen. Ik heb noodgedwongen een sabbatical year genomen”, aldus Casperson. De zeeën van tijd die hij nu tot zijn beschikking had gingen op in de voorbereiding van de rechtszaak en in het ordenen van alle relevante documentatie. Pas de afgelopen week is hij tot rust gekomen. “We wachten nu rustig af”, aldus Casperson. Onlangs hebben de twee partijen een schikking getroffen over de uitkering van de opgebouwde vakantiedagen. Zowel Pandt als Casperson eisen schadevergoeding. De twee oud-bestuurders van Aqualectra vinden dat ze in

hun naam en goede eer zijn aangetast. Pandt, die voorheen de functie directeur Human Recourse en hoofd Facility Management van het nutsbedrijf bekleedde, eist ook de uitbetaling van zijn opgebouwde vakantiedagen en terugbetaling van de advocatenkosten.

Drie van de vier directieleden van Aqualectra zijn vorig jaar oktober door de Raad van Commissarissen (RvC) geschorst. Vervolgens heeft de RvC het ontslag van de drie bestuurders aangevraagd. Volgens Casperson is de beëindiging van zijn overeenkomst nietig dan wel onrechtmatig. De rechter buigt zich nu over de vraag of Casperson als verantwoordelijke bestuurder in zodanige mate gefaald heeft dat voortzetting van de overeenkomst niet in het belang van Aqualectra was.

Asjes: Koeiers en Grüning verkeerd ingelicht

WILLEMSTAD — De adviseurs van gouverneur Frits Goedgedrag, Carl Grüning en Ronald Koeiers, zijn door de (toen) elf leden van de oppositie in de Staten verkeerd ingelicht. Dit stelt Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS), die door een minderheid van de Statenleden wordt gesteund, in een reactie op het verslag van Grüning en Koeiers.

In hun advies aan de gouverneur over het functioneren van de Staten, stellen de twee adviseurs dat het ‘door naar voren gebrachte feiten

erop lijkt dat in de Staten een situatie is ontstaan, waarbij het leden moedwillig onmogelijk wordt gemaakt hun parlementaire rechten uit te voeren’. “Men moet dus constateren dat het parlement vleugellam is gemaakt. De Staten functioneren op dit moment niet zoals een volksvertegenwoordiging in een democratische rechtsstaat hoort te functioneren. Daardoor dreigt de democratie in gevaar te komen.” De twee stellen verder dat op korte termijn hiertegen moet worden opgetreden. Asjes stelt in een brief aan de gouverneur dat de elf leden

van de oppositie, de fracties van de PAR, PNP en FOL samen met onafhankelijk Statenlid Eugene Cleopa, de twee adviseurs verkeerd hebben geïnformeerd. Volgens Asjes verwijzen Grüning en Koeiers naar feiten, terwijl deze niet op waarheid zijn gecheckt. “Wil een advies professioneel zijn en enige waarde willen hebben, dat moet het op waarheidsgetrouwe feiten gebaseerd zijn. Dus als de informatie van derden afkomstig is, dan moeten de adviseurs bevestiging zoeken en nagaan of deze informatie op waarheid is gebaseerd. Zij hebben een

verplichting om onderzoek te verrichten, voordat zij met conclusies naar buiten komen.” Ook hekelt Asjes het feit dat Grüning en Koeiers in hun advies laten doorschemeren dat hij als Statenvoorzitter het functioneren van het parlement in de weg zou staan. Volgens hem gaat het hierbij om een niet-geverifieerde verklaring van de oppositieleden, die door Grüning en Koeiers nader onderzocht had moeten worden. Volgens Asjes laat deze handelwijze hem twijfelen aan de professionaliteit van de adviseurs van de gouverneur.

EMILIA Group

Inverband met Yom Kippur

26 september GESLOTEN

Kanoën met de kaaimannen?

surinamevacations.com

BLOW OUT SALE

26-27-28 Sept. NON-STOP from 9am-6pm

20% 40% 50%

• Ecco • Keds • Earth • Aetrex • UGG Australia • Orthaheel • Sperry Topsider • Naturalizer

Shoe world

Trompsstraat z/n, Punda, Tel.: 465-7822

Boothand Group

Vergadering onder werktijd

Personeel Sedreko wil weten waar het aan toe is



De vergadering onder werktijd.

WILLEMSTAD — Het personeel van sportstichting Sedreko is vanochtend voor een vergadering onder werktijd bijeengekomen. Aanleiding hiervoor was dat er van het bestuur, de directie en het managementteam van Sedreko geen antwoord op een brief van het personeel was gekomen, die vorige week was verstuurd. In de brief dringen de werknemers aan op duidelijkheid over het bij Sedreko gevoerde beleid.

Volgens Abvo-bestuurslid Gregory Wilson zijn er een aantal problemen bij de sportstichting. “Volgens het personeel gaat het bergafwaarts met het financien van de stichting, sinds het aantreden van het nieuwe bestuur. Ook maken zij zich zorgen over de manier waarop in het verleden tal van vacatures bij Sedreko zijn ingevuld. Deze contracten zijn bijna verlopen en het personeel wil weten of de stichting de bestaande cao respecteert die ervan uitgaat dat vacatures eerst intern worden ingevuld, voordat er een externe sollicitatieronde komt.” Verder bestaat er volgens Wilson grote

onduidelijkheid onder het personeel over de toekomst van de sportstichting. “Er gaan al enige tijd verhalen dat er een nieuw overkoepelend orgaan komt, waar de Sedreko onder zal vallen. Het personeel wil weten of deze verhalen kloppen en wat voor gevolgen dit voor hen zal hebben.

ben. Ze willen weten waar ze aan toe zijn.” De bezorgdheid van het Sedreko-personeel werd vorige week in een brief aan de leidinggevenden bij de sportstichting meegedeeld. In de brief werd melding gemaakt van het ultimatum van afgelopen vrijdag. Deze deadline

verliep zonder dat de werknemers een antwoord kregen. Dit was voor hen aanleiding om vanochtend een vergadering onder werktijd te houden. Na de vergadering waren de werknemers in afwachting van een onderhoud met de leiding en het managementteam van Sedreko.

Harde wind zorgt voor lichte schade Bándabou

WILLEMSTAD — Bándabou ondervond veel last van de harde wind die gisteren over het eiland waaide.

Volgens gegevens van de Meteorologische Dienst

was de wind gisteren vrij krachtig met windkracht 4 tot 5 en af en toe zelfs windkracht 6. Dat is 40 tot 50 kilometer per uur. Bij Kolonia werd een lantaarnpaal uit de grond gerukt. In Kloof is de bliksem inge-

slagen op een lantaarnpaal met als gevolg dat buurtbewoners een tijdje geen stroom hadden. Bij drie huizen aan de Kaya Diorit en Kaya Andesit waaiden dakplaten en een antenne weg. Verder zijn er geen signifi-

cante tropische systemen of bijzondere verschijnselen, maar vandaag is er wel een iets grotere kans op een plaatselijke bui. De weersverwachting voor de komende dagen wordt later bekendgemaakt.

Curaçao en St. Maarten krijgen nieuwe drugshonden

WILLEMSTAD — De Curaçaose douane krijgt twee nieuwe drugshonden en St. Maarten krijgt ook een nieuwe hond. De honden kunnen niet alleen (synthetische) drugs opsporen, maar worden ook ingezet bij het opsporen van vuurwapens, scherpe patronen en geld. Een trainer en de drie honden hebben gedurende zestien weken een intensieve training gevolgd onder begeleiding van de docenten Elvis Arends en Rignald Koeiman. De twee honden die op Curaçao worden ingezet zijn hier gefokt en op het eiland zelf getraind. De hond voor St. Maarten is in Nederland gekocht, maar werd ook hier getraind. Het is de eerste keer sinds 10-10-10 dat St. Maarten een trainer en een hond op Curaçao laat trainen. Dit bewijst dat de hondentrainingen gericht op het opsporen van drugs hier op het eiland van een hoog niveau zijn, aldus een woordvoerder van de Douane. De twee nieuwe honden voor Curaçao vervangen een hond die onlangs overleed en een andere die na een succesvolle carrière van negen jaar met pensioen gaat.



Ontwerpbesluit Raad van State naar de Kroon

DEN HAAG — De Raad van State stuurt haar beslissing over de aanwijzing niet naar de twee betrokken partijen, dus de regering van Curaçao en het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, maar naar de Kroon. Dat laat een

woordvoerder van de Raad van State weten in reactie op de berichtgeving van de *Amigoe* over het beroep tegen de aanwijzing. Afgelopen vrijdag meldde de krant dat het ontwerpbesluit naar de betrokken partijen wordt gezonden. Het is echter zo

dat de partijen alleen worden ingelicht wanneer het ontwerpbesluit klaar is, dat alleen wordt gestuurd naar de Kroon, ofwel de regering en het staatshoofd. De Kroon zal uiteindelijk in een Koninklijk besluit een beslissing nemen over het beroep.

Man opgepakt voor bedreiging partner

WILLEMSTAD — De 43-jarige man U.J.P. werd afgelopen vrijdag aangehouden in de Kaya Lamper voor het mishandelen en bedreigen van zijn partner. De vrouw verklaarde tegen de

politie dat ze ruzie hadden en dat de man haar had geduwd en met de dood bedreigd.

Volgens de vrouw had de man in het verleden ook een vuurwapen en ze heeft een etui

met scherpe patronen aan de politie gegeven. De man werd direct door de politie aangehouden voor bedreiging en bezit van de scherpe patronen. De kogels zijn in beslag genomen voor verder onderzoek.

Reserveren Restaurantweek mogelijk

WILLEMSTAD — Reserveren voor de vijfde editie van de Restaurantweek die tussen 8 en 14 oktober plaats zal vinden, is vanaf vandaag mogelijk. Belangstellenden kunnen genieten van een exclusief driegangenu voor een bedrag van 49,50 gulden en hebben een keuze uit meer dan 35 restaurants die aan dit evenement deelnemen.

De deelnemende restaurants en hun menu's zijn vandaag bekendgemaakt op de website restaurantweekcuracao.com en wederom kan er weer massaal gereserveerd worden.

De Restaurantweek Curaçao is een jaarlijks terugkerend diner-evenement, die de restaurants een week lang in de spotlights zet en die de mogelijkheid biedt om hun keuken te profileren, waarbij inwoners en toeristen van het eiland in de gelegenheid worden gesteld om tegen een gereduceerd tarief te genieten van

de verschillende eetgelegenheden. "Iedereen kan weer betaalbaar smullen van lekkernijen van chef-koks die zich van hun beste kant laten zien. Wat te denken van een spoom van vonkelwijn, chocolade bitterballen met piña colada van vijgen, ravioli met truffel, zwaardvis, St. Jakobsschelpen en biologische kippenlevertjes", aldus Brenda Altorf van de organisatie.

Het aantal deelnemende restaurants ligt iedere editie gemiddeld tussen de

35 en 40. Dit keer doen er 38 restaurants mee waarvan er tien voor de eerste maal meedoen. "Een vijftiental restaurants is er al vanaf de eerste keer bij en heeft nog geen enkele editie overgeslagen", aldus Altorf. De organisatie verwacht ditmaal weer duizenden gasten. "Er zijn zelfs mensen die niet één keer maar soms wel twee of drie keer uit eten gaan tijdens de Restaurantweek. Weer anderen maken er een sport van om zo veel mogelijk restaurants te kunnen proeven met vrienden of hun partner. En velen kijken er echt naar uit om eindelijk dat ene speciale, wellicht net te dure, restaurant te bezoeken waar ze normaal niet zo snel komen en elk jaar lijkt de interesse weer groter te worden", aldus Altorf.

De Restaurantweek is in november 2009 voor het eerst georganiseerd en trok toen meer dan 6000 bezoekers. Gedurende de laatste editie werden bijna 9000 bezoekers verwelkomd in de deelnemende restaurants. "Leuk om te vermelden is dat 75 procent van de bezoekers uit Curaçao en de omliggende eilanden komt, 15 procent uit Nederland en 10 procent uit overige landen waaronder Amerika. Het valt op dat dat toeristen het hele jaar door de website bezoeken en via de website vragen stellen wanneer de Restaurantweek plaatsvindt, om zo hun vakantie eromheen te kunnen plannen", aldus Altorf. De Restaurantweek behalve op de speciale website ook te volgen via Facebook.

Jeroen Willems in Tula The Revolt

WILLEMSTAD — Jeroen Willems heeft een rol in de film Tula The Revolt over de grote slavenopstand op Curaçao in 1795.

De acteur voegt zich bij Jeroen Krabbé, Derek de Lint en Henriëtte Tol die al aan het filmproject waren verbonden. Dat maakten de filmmakers donderdag bekend. Willems speelt in Tula the Revolt de planta-



gehouder Van Uytrecht. Op zijn plantage begon de slavenopstand. Krabbé speelt gouverneur De Veer en De Lint speelt Baron van Westerholt, die het Nederlandse leger leidde.

De opnamen beginnen volgende maand. Volgend jaar is de film op het witte doek te bewonderen. Regisseur is Jeroen Leinders. Wie Tula gaat spelen is nog niet bekendgemaakt.

Famia Plania zoekt sponsors voor voorlichting

WILLEMSTAD — Stichting Famia Plania presenteert de onlangs de dramavoorstelling 'Mucha Muhé' voor scholen van het funderend en middelbaar onderwijs. Het toneelstuk is onderdeel van de informatie- en educatiecampagne rond de thema's tienerzwangerschap en hiv/aids. De stichting is echter nog op zoek naar sponsors om uit de kosten te komen.

'Mucha Muhé' is geschreven door Rudolf Crispulo, docent aan het Maria College. De regie is in handen van Juniel Adelina. Het doel van 'Mucha Muhé' is jongeren bewust te maken van de lokale en globale problematiek rond tienerzwangerschap en hiv. In het toneelstuk zien zij de consequenties hiervan. Na de voorstelling vinden er discussies over de thema's plaats.

Ook zullen er verschillende aan het onderwerp gerelateerde activiteiten worden georganiseerd en worden er spots, videoclip en jingles uitgebracht door en voor jongeren, op radio en

televisie. Daarnaast zullen er ook rubrieken zijn voor en door jongeren in de kranten en op radio en televisie. Famia Plania is een instelling die zich onder meer bezighoudt met de problematiek van tienerzwangerschap. De stichting werkt preventief en probeert door middel van het geven van seksuele voorlichting en het verstrekken van anti-conceptiva te voorkomen dat meisjes ongewenst zwanger raken en een seksueel overdraagbaar aandoening oplopen. Nog steeds komt het vaak voor dat, ondanks de betere voorlichting van tegenwoordig, leerlingen in het

voortgezet onderwijs en in een enkel geval zelfs op de lagere school in verwachting raken. Hierdoor kunnen zij vaak hun schoolopleiding niet voltuigen. Nog altijd zijn er veel meisjes die ervan overtuigd zijn dat ze 'er pas bijhoren' wanneer ze een kind hebben en ze realiseren zich niet dat ze hun eigen toekomst volkomen ruïnen, aldus Famia Plania.

Niet als in andere delen van de wereld, zijn tienerzwangerschappen en hiv/aids op Curaçao een snel groeiend probleem. Van de lokale populatie tussen de 15 en 49 jaar wordt geschat dat op dit moment 1,2 tot 2 procent met hiv geïnfecteerd is. Daarbij worden per jaar nog eens 80 nieuwe gevallen ontdekt. Volgens de stichting vrijen veel jongeren onveilig. Het virus krijgt zo dus alle kans om zich verder te verspreiden.

VBC-lezing 'The principles of responsible voting'

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) organiseert op woensdagmiddag 3 oktober een lunchlezing in het kader van de L.B. Smith-lezingencyclus. Deze zal gegeven worden door journalist Orlando Cuales en heeft als titel 'The principles of responsible voting'. Aanleiding zijn de toenemende zorgen van de VBC over de politieke toestand waarin Curaçao verkeert. De VBC legt uit: "Op 19 oktober staan er verkiezingen op het programma en mag het electoraat zich uitspreken. De resultaten van het jongste conjunctuuronderzoek van het Centraal Bureau voor de Statistiek toont aan dat het

vertrouwen bij ondernemers een dieptepunt heeft bereikt. Het vertrouwen is nog nooit zo laag geweest en heeft geresulteerd in een 'wait and see'-houding. Zullen de verkiezingen leiden tot herstel van de democratie en het vertrouwen en verbetering van het investerings- en leefklimaat? Het bestuur van de VBC heeft Orlando Cuales bereid gevonden om nader

in te gaan op dit vraagstuk. Hij zal een analyse geven over hoe het zover heeft kunnen komen en vervolgens een blik op de politieke toekomst werpen." De lezing met lunch is om twaalf uur in de Flamboyant room van het Princess Beach Resort. Kaarten zijn te bestellen op telefoonnummer 461-1210, faxnummer 462-5422 of via info@vbcuracao.com.

Advertenties Curaçao



SALE UP TO 50% OFF
On Shoes, Apparel and Accessories
Valid through October 13th, 2012

Converse Store
Hanchi Snova (Punda)

CONVERSE

Stilstaan bij ziekte van Alzheimer



Foto: Ediel Simbo

WILLEMSTAD — In verband met de internationale Dag van de ziekte van Alzheimer werd er afgelopen weekeinde stilgestaan bij deze ziekte. Het thema van dit jaar is samenleven. Dat wil zeggen voor elkaar opkomen en zorgen. Vaak voelt de (mantel)verzorgers zich eenzaam omdat niemand zich in zijn positie kan verplaatsen. Daarom heeft de Curaçaose Alzheimer Stichting gisteren onder verschillende verpleeghuizen en personen met Alzheimer een kleine attentie uitgedeeld aan de verzorgers. Vrijdagavond was er een speciale heilige mis bij de kerk van Kwartier en zaterdag een feestelijke viering bij het Wit Gele Kruis in Janwe aan de Tulpenboomstraat dat zijn zeventigjarige bestaan viert (zie foto). Daar gaf de Alzheimer-stichting informatie over de ouderdomsziekte. Meerdere stichtingen hadden onder andere hun bloeddruk en suikergehalte laten meten. Ook waren er verschillende lezingen en culturele presentaties.

Vierde editie over wilde planten op ABC-eilanden

Herziene uitgave 'Arnoldo's Zakflora'

WILLEMSTAD — De vierde, geheel herziene editie van 'Arnoldo's Zakflora' van bioloog André van Proosdij, waarin de flora van Aruba, Bonaire en Curaçao staat beschreven, zal in oktober door uitgeverij Walburg Pers worden uitgegeven. In het boek staan alle 566 plantensoorten vermeld, die in het wild voorkomen op de ABC-eilanden.

"De belangstelling voor de natuur en haar rijkdom aan soorten is nog altijd groeiende. Al in 1954 vormde de toegenomen interesse voor de in het wild voorkomende planten op de eilanden een belangrijke reden voor de eerste uitgave van Arnoldo's Zakflora", aldus de uitgever. In het 320 pagina's tellende boek zijn plantensoorten opgenomen met een korte beschrijving, aangevuld met ruim 180 kleurenfoto's.

Voor minder getrainde plantenliefhebbers is aan deze uitgave een nieuwe determinatietabel toegevoegd. De naamgeving en classificatie

zijn aangepast aan de nieuwste wetenschappelijke inzichten. "Hiermee vormt de Zakflora niet alleen een handig hulpmiddel om plantennamen te vinden, maar is het tevens een betrouwbaar naslagwerk met logische opbouw. Behalve de wetenschappelijke benamingen bevat het werk ook de Papiamentstalige. De Zakflora wordt gebruikt door wetenschappers, beleidsmakers, ecotoeristen en natuurliefhebbers en wordt in Nederland gebruikt bij het vak biologie in het voortgezet onderwijs", aldus de uitgever.

In deze vierde druk zijn 29 nieuwe soorten opgenomen en zijn vindplaatsen geactualiseerd. De inmiddels wereldwijd als maatgevend beschouwde APG-classificatie, gebaseerd op overeenkomsten in genetisch materiaal (DNA), heeft tot aanzienlijke verschuivingen in de indeling van het plantenrijk geleid. Ook in de nieuwe Arnoldo's Zakflora is de APG-classificatie toegepast. Van Proosdij (1974, Curaçao) studeerde biologie,

verdiepte zich in de flora van de Nederlands-Caribische eilanden en was tot 2010 wetenschappelijk collectiebeheerder in de Hortus Botanicus te Amsterdam. Sinds 2010 verricht hij promotieonderzoek naar Centraal-Afrikaanse planten bij de Wageningen Universiteit en het Nederlands Centrum voor Biodiversiteit (NCB Naturalis) te Leiden (ISBN: 978.90.5730.162.9).

BOEKEN AANBIEDING
Op een groot aantal titels
40% korting

BOEK PLUS
Fokkerweg/ kaya Salas

MI FÈRF DI ZETA TA COMOLUX



COMOLUX e fèrf di e kalidat industrial awor disponibel pa bo kas tambe!

Pa uso pa palu i pa metal, padén i pafó, ku kalidat **AVF Paint**.

Mas ku 50 aña evolushonando pa ofresé e mihó produktonan!

AVF Paints
Antilliaanse Verffabriek B.V.

Asteröidenweg z/n - **P.O. BOX 3944** - Curaçao **T. +5999 736-5866 / F. +5999 736-5048**
info@avfpaint.com **www.avfpaint.com**

Bij medische uitzending ZVK int teveel uitbetaalde daggeldvergoeding

KRALENDIJK — Binnenkort start het Zorgverzekeringskantoor (ZVK) van de Rijksdienst Caribisch Nederland met een actie, om het geld dat teveel betaald is aan daggeldvergoeding bij medische uitzending, terug te vorderen.

Wie meer heeft ontvangen dan waar hij of zij recht op had, krijgt de kans om binnen 10 dagen na terugkeer zelf bij het Zorgverzekeringskantoor langs te gaan om een regeling te treffen voor het terugbetalen. Gebeurt dit niet, dan zal ZEK het bedrag per brief terugvorderen.

Cliënten die voor een medisch behandeling uitgezonden worden buiten Caribisch Nederland hebben recht op daggeldvergoeding. Dit wordt in de vorm van een voorschot

uitbetaald aan de rechthebbende. Het gebeurt regelmatig dat het voorschot hoger is dan de werkelijke daggeldvergoeding voor die medische uitzending. Dit komt omdat de uitzending korter duurt dan was gepland. Wordt bijvoorbeeld een cliënt voor vijf dagen medisch uitgezonden naar Aruba of Curaçao en blijkt dat de cliënt na bezoek aan een specialist na drie dagen al terug mag naar huis, dan is er twee dagen teveel aan daggeldvergoeding uit-

gekeerd. Het teveel uitgekeerde dient terug te worden betaald.

Van een beperkte groep waarvan het bekend is dat ze te veel daggeldvergoeding hebben ontvangen, zal het ZVK binnenkort beginnen met het terugvorderen van de te veel betaalde daggeldvergoeding. Deze groep zal per brief geïnformeerd worden hoeveel ze moeten terug betalen en hoe. Cliënten krijgen de mogelijkheid om in termijnen terug te betalen indien zij niet in 1 keer kunnen terugbetalen. Het terugvorderen van daggeldvergoeding heeft geen invloed op toekomstige medische uitzendingen en daggeldvergoeding.

PHILIPSBURG — In de zaak van de moord op het Amerikaanse echtpaar Michael William King (53) en Thelma Strickland King (57) is zondagochtend vroeg een man aangehouden. Vrijdag werden de levenloze lichamen in een condominium van het echtpaar in Ocean Club aangetroffen.

De man werd omstreeks vier uur aangehouden volgens de politie. Het persbericht meldt dat de lokale politie onmiddellijk van start was gegaan met een onderzoek waarbij de Speciale Politie Eenheid werd ingeschakeld. Ook de Kustwacht gaf haar medewerking. Het onderzoek had de aanhouding van een man tot gevolg.

De politie zei in belang van het onderzoek dat men niet meer inlichtingen kon verstrekken. Zodra dat wel het geval is, zal een nieuw persbericht worden uitgegeven. Advocaat Generaal Taco Stein verklaarde zondag dat de verdachte was aangehouden in de buurt van Cay Bay. Aan The Daily Herald werd verteld dat de omgeving van Cay Bay was afgezet gedurende het politie optreden. Men had ook huiszoeking verricht maar niets bijzonders ontdekt. Op vragen zoals over de mogelijke Jamaicaanse afkomst van



Mike en Thelma King

de verdachte, kon Stein niet ingaan. De man moet drie dagen na zijn aanhouding voor de rechter commissaris verschijnen.

Voor wat betreft de kans dat meer aanhoudingen zouden

worden verricht, vond Stein dat het nog te vroeg was om hier een antwoord op te geven maar hij merkte op dat niets kon worden uitgesloten. Hij verklaarde dat de autoriteiten bezig waren

met het onderzoek. De regering van St. Maarten heeft in een verklaring die in het weekeinde werd uitgegeven naar voren gebracht dat zij alles doet om deze zaak te onderzoeken en op te lossen. Officier van Justitie Hans Mos zei zaterdag dat er een tweede huiszoeking heeft plaatsgevonden in een woning naast dat van de slachtoffers in Ocean Club. Er waren aanwijzingen dat deze woning eigendom was van de slachtoffers.

“Er is niets gestolen. Een aantal voorwerpen die aangetroffen werden in het huis van de slachtoffers zijn door de autoriteiten meegenomen voor het onderzoek door onder andere de Forensische Afdeling.”

Zowel de politie als het Openbaar Ministerie had zich beziggehouden met de opstelling van mogelijke scenario's voor de gewelddadige dood van de twee slachtoffers maar men heeft nog geen reden tot de moord kunnen vinden.

Ondertussen zijn de familieleden van het echtpaar zaterdag op St. Maarten aangekomen en werden begeleid naar de politiewacht waar zij besprekingen voerden met de politie en de officieren van justitie. De lijken werden geïdentificeerd als zijnde van het echtpaar. Maandag zal lijksschouwing worden verricht.

Aanhouding voor gewapende overval

PHILIPSBURG — De politie heeft afgelopen week T.D.W.(18) van St. Maarten aangehouden. Hij wordt verdacht van een gewapende overval.

Het incident deed zich voor in de Sunshine Supermarket aan de Genip Road in St. Peters, omstreeks zeven uur 'avonds. Volgens het slachtoffer Q.H. kwam een man geheel in het zwart gekleed, met een vuurwapen in de hand en zijn gezicht

bedekt, de supermarkt binnenstormen. Hij dreigde het wapen te gebruiken bij gebrek aan medewerking. Vervolgens nam hij al het geld uit de kassa en vluchtte te voet. Het slachtoffer en een getuige gingen hem achterna in de buurt, terwijl de politie werd gewaarschuwd.

De politie achtervolgde hem naar een adres in de Retreat Estate waar de verdachte zich verschoot. Het huis werd omsingeld door

de politie die ook een zoekactie hield. Uiteindelijk werd de verdachte aangehouden en de kleren die hij aan had gehad tijdens de overval en het gestolen geld werden in beslag genomen, zoals Henson aanhaalde.

De verdachte bekende dat hij de daad had gepleegd en werd naar de politiewacht van Philipsburg gebracht waar hij aan de recherche werd overgedragen voor verder onderzoek.

Dierenasiel krijgt hulp van militairen



KRALENDIJK — Het tweede peloton van de Compagnie in de West die op Bonaire was in verband met militaire oefeningen, heeft behalve militaire exercitie, ook goed werk verricht voor de gemeenschap. Afgelopen week zijn de manschappen druk in de weer geweest met het opruimen en snoeiwerkzaamheden op het terrein van Dierenasiel Bonaire. Ook heeft de compagnie een grote cactushaag geplaatst, zodat de honden niet meer van het terrein kunnen weglopen. De mannen en vrouwen van de compagnie toonden zich heuse dierenliefhebbers en waren zeer betrokken bij het werk van het dierenasiel. Na afloop overhandigden zij het management van het asiel met een doos vol lekkernijen voor de honden en katten. Het dierenasiel Bonaire is verantwoordelijk voor de opvang van honden en katten op het eiland die geen eigenaar meer hebben of waarvoor de eigenaar niet meer kan zorgen. De opvang is grotendeels afhankelijk van giften en donaties en van inzet van vrijwilligers en dit keer dus ook het leger. Meer informatie over het dierenasiel is te vinden op www.animalshelterbonaire.com en op www.facebook.com/AnimalShelterBonaire.

Bonaire krijgt nieuwste tandartsenpraktijk uit de regio

KRALENDIJK — Wanneer de laatste fase van de verbouwing van de FCA Chirino Memorial Dental Clinic, waar nu de laatste hand aan wordt gelegd, voorbij is, beschikt Bonaire over de modernste tandartsenpraktijk volgens de laatste tandheelkundige technologie. De vernieuwde kliniek is niet alleen de modernste op Bonaire, maar in het hele Caribisch gebied, aldus tandarts Percy Chirino.

Chirino: “Er wordt nu gewerkt aan een tandartsenpraktijk die geheel vernieuwd is met de modernste uitrusting en diensten, met totale aandacht voor de tandheelkundige behoefte, waarbij wordt meegegaan met de tijd. De voornaamste overweging is een optimale tandverzorging voor de klant op Bonaire”.

Volgens de tandarts moet er nu al rekening mee worden gehouden dat de techniek die nu wordt gebruikt voortuitstrevend is en niet meer te vergelijken is met wat de kliniek al deed. De nieuwe ultra moderne tandverzorgingsdienst is bestemd om de klanten een goede tandheelkundige ervaring te geven. Chirino: “Vroeger was een bezoek aan de tandarts heel anders. Onze aandacht is nu gericht op alle mogelijke behandelingen, maar ook op preventie om in een vroeg stadium eventuele problemen te herkennen.” De vernieuwde kliniek be-

schikt nu over vier behandelzalen, compleet ingericht met geautomatiseerde digitale tandvervoeringssystemen en de laatste CAD/CAM tandverzorgingstechnologie. Ook is er een zaal om kunstgebitten te maken en een zaal speciaal ingericht voor chirurgische ingrepen. Daarnaast kunnen digitale orale foto's met een lage X-straling worden ge-

maakt, panoramafoto's en ook driedimensionale CT-scans.

Volgens Chirino houdt het team zich op de hoogte van de nieuwste technologie en de meest moderne behandelmethodes, zodat de klanten de beste behandeling kunnen krijgen, met het doel om zo veel mogelijk pijn, die vaak in verband wordt gebracht met tandverzorging, te minimaliseren.

“Wij zijn bewust van het feit dat relatief veel mensen tot nu toe alleen gebruikmaken van onze diensten wanneer ze pijn hebben. Dit vergt te veel van hun van tijd, het beïnvloedt de kwaliteit van

hun leven op het moment dat ze bijvoorbeeld een tand moeten trekken, terwijl preventieve tandverzorging niet moeilijk is en zelfs raadzaam is”, aldus Chirino.

De verwachting is dat de heropening van de praktijk samenvalt met de viering van het 25-jarig bestaan van FCA Chirino Memorial Dental Clinic. De verbouwde tandartsenpraktijk FCA Chirino Memorial Dental Clinic ligt aan Kaya Korona 18. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen via e-mail chirinodentalclinic@gmail.com of telefoonnummer 717-8106 of 796-8106.

Advertenties Curaçao

VACATURE

AutoCity B.V. is een multifranchise autodealer, en de officiële vertegenwoordiger van **Chevrolet, Suzuki, Subaru, Honda, Isuzu en AC Delco onderdelen.**

Wij hebben op **Bonaire** de volgende vacature::

CAR SALES REPRESENTATIVE

Functie profiel:

We zoeken een gedreven, daadkrachtig en enthousiast persoon met commerciële kennis en ervaring. Je bent iemand die initiatieven durft te nemen. Daarnaast sta je stevig in je schoenen en bezit je goede communicatieve vaardigheden. Accuratesse en stressbestendigheid zijn een vereiste!

Functie Eisen:

- Aantoonbaar ervaring in een vergelijkbare functie en een marketing achtergrond
- MBO+ werk en denk niveau
- Kennis van / affiniteit met de auto sector
- Accuraat / doortastend / initiatiefrijk / zelfstandig / team player
- Affiniteit met Windows, Word en Excel.
- Beheersing van het Nederlands / Engels / Spaans en Papiaments is een pre
- Klantvriendelijkheid

Herken jij jezelf in dit profiel, en heb je minimaal een MBO opleiding ?

Stuur vóór 30 september 2012 je curriculum vitae met begeleidend schrijven naar AutoCity B.V, Kaya Finlandia 9 of via e-mail naar: jobs@autocity-bv.com

Alle sollicitaties zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld.



“Basis Principes van Supervisory Management”

Deze cursus, ontworpen door "AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION" behandelt op een systematische wijze de belangrijkste facetten van leidinggeven.

Efficiency in Operation

Initiatiefnngen : 736-5652/ 737-5914

management@effinop.com / www.effinop.com

Aanvang Cursus : Maandag, 29 Oktober 2012

Duurt: 8 weken

Tijd: 18.00 te 20.00

Voertaal : Papiaments /Nederlands

Dosent: Jeneé Lexy Maduro

Adres: Neptunusweg 30

Inschrijving: Uiteindelijk Maandag, 22 Oktober 2012

www.fsdg.nl

Stichting ABC Opleiding & Training

West Ronde Klip 29

Les na Papiamentu!

HBO Fiscaal Adviseur

(Nederlands recht)

Haal een Nederlands diploma op HBO niveau in twee jaar! Geef uw carrière in de internationale dienstverlening (offshore) een boost.

Inhoud
Loonbelasting, Inkomstenbelasting (winst en niet-winst), Vennootschapsbelasting, Omzetbelasting, Erf- en schenkelbelasting, Belasting van rechtsverkeer en Formeel belastingrecht.

Geslaagden krijgen een Nederlands diploma en de titel Fiscaal adviseur.

Duur: 22 maanden
Startdatum: zaterdag 6 oktober 2012
Lestijden: 10.30-12.30 uur
Plaats: ABC, West Ronde Klip 29
Prijs: fl. 6.585, of aanbetaling fl. 535 + 22 x fl. 275 (incl. OB, excl. lesmateriaal en examengeld)

fl. 275 per maand!

738-4875 of 738-8808

Weet u wat afasie is? Nee?

Bezoek onze website: www.afasiakorsou.org

Donaties: MCB 121 72 106

Harense partijen willen spoeddebat

HAREN — De partijen D66 en Gezond Verstand Haren in de Harense gemeenteraad hebben gisteren een spoeddebat aangevraagd over de rellen van vrijdagavond. De partijen uiten zich kritisch over de gemeentelijke overheid.

“De overheid heeft als kerntaak het beschermen van haar inwoners en hun eigendommen en het zorgen voor veiligheid. Dat is vrijdagavond niet gelukt. Zelfs de veiligheid van politiemensen en hulpverleners werd ernstig bedreigd. Ook is het niet gelukt een noodverordening te handhaven”, schrijven de partijen. Volgens de partijen zijn er veel vragen te beantwoorden. Of en wanneer het spoeddebat zal plaatsvinden, is nog niet bekend.

Weer thuis

De 84-jarige man uit Haren die vrijdagavond tijdens de rellen in het dorp zwaargewond raakte, is weer thuis. Hij maakt het naar omstandigheden goed, zo heeft de ge-



Photo: AFP

Het was vrijdag totale chaos in Haren toen de relschoppers niet naar het feest konden. Er zijn 25 aangiften gedaan.

meente gisteravond gemeld. De bejaarde man ging vandaag weer naar het ziekenhuis om te worden behandeld. Hij kreeg vrijdagavond in de bijkeuken van zijn huis een tegel tegen zijn hoofd aan, waarna

hij buiten westen raakte. In het ziekenhuis bleek dat hij zijn kaak had gebroken, zijn ribben had gekneusd en ook dat hij een lichte hersenbloeding had opgelopen. De politie onderzoekt het incident. Vlak

voordat de man door de tegel werd getroffen, zag hij een onbekende man in de bijkeuken staan. Het is niet duidelijk of het slachtoffer met de tegel is geslagen of dat de steen tegen zijn hoofd is gegooid.

25 aangiften

De politie heeft dit weekeinde 25 aangiften ontvangen van ondernemers en burgers uit Haren die schade hebben geleden als gevolg van de rellen vrijdagavond. Dat heeft de politie laten weten. Het gaat om 22 aangiften van vernieling, een aangifte van mishandeling en twee aangiften van diefstal, zegt een politiewoordvoerder. Sinds vrijdag hebben zich twee relschoppers gemeld op het politiebureau, van wie één onder begeleiding van zijn ouders, aldus de woordvoerder. Volgens de woordvoerder kwamen ook veel mensen op het bureau in Haren langs om een praatje te maken, hun hart te luchten en in enkele gevallen kritiek te uiten op de politie. Twee personen kwamen langs om te getuigen. Het politiebureau in Haren was gisteren bij uitzondering open.

Pensioenfondsen mogen korting spreiden

DEN HAAG — Pensioenfondsen mogen de noodzakelijke verlaging van hun pensioenen onder voorwaarden over meerdere jaren spreiden. Ze mogen deze korting ook beperken tot maximaal 7 procent per jaar. Staatssecretaris Paul de Krom van Sociale Zaken heeft dat vandaag aan de Tweede Kamer geschreven.

De Krom, die de taken van de tot informateur benoemde minister Henk Kamp waarneemt, treft ook andere maatregelen om de pensioenfondsen meer lucht te geven. In overleg met De Nederlandsche Bank (DNB) wordt de rekenrente aangepast waarmee de fondsen hun vermogen op de lange termijn moeten becijferen. De rente wordt daardoor minder gevoelig voor schommelingen op de financiële markten. Pensioenfondsen hebben op dit moment veel last van de lage rente, waardoor hun dekkingspercentage vaak ver onder de vereiste 105 uitkomt. Ondanks de tegemoetkoming zijn de pensioenkortingen niet van de baan, schrijft De Krom. Ze kunnen volgens hem in 2013 wat omvang betreft wel beperkt blijven tot wat begin dit jaar al is aangekondigd. Toen lieten 103 pensioenfondsen weten in 2013 te moeten korten. Dat zullen er volgens Sociale Zaken nu 81 worden. Ook zullen de kortingen vaak wat lager zijn.

De exacte omvang wordt pas later duidelijk. Pensioenfondsen die een dekkingstekort hebben, kunnen volgend jaar wel een adempauze krijgen bij het verhogen hun pensioenpremies. Ze kunnen de kortingen ook spreiden. Ze moeten dan aan enkele strenge eisen voldoen. Zo moeten ze meer rekening houden met de gestegen levensverwachting. Ook mogen ze hun pensioenen pas verhogen als de dekkingsgraad boven de 110 procent uitkomt, in plaats van 105 procent, zoals normaal is. Verder moeten de fondsen voor de pensioenopbouw sneller rekening houden met een pensioenleeftijd van 67 jaar. Volgens De Krom zorgt het pakket maatregelen ervoor dat de pensioenen ook op langere termijn betaalbaar blijven. De ingrepen pakken positief uit voor de economie. De effecten zijn doorerekend door het Centraal Planbureau. Daaruit blijkt dat ze 'niet eenzijdig gunstig of ongunstig voor één generatie' zijn, schrijft De Krom

aan de Kamer. Directeur Joanne Kellerman van DNB, die nauw betrokken is geweest bij de besluitvorming, spreekt van 'een evenwichtig pakket', dat duidelijkheid verschaft aan de pensioenfondsen.

'Kansen gemist'

De Pensioenfederatie noemt de maatregelen van het kabinet die de pensioenfondsen meer lucht moeten geven 'overwegend evenwichtig'. Wel zijn er volgens de koepel van pensioenfondsen kansen gemist. Zo vindt de federatie dat er te weinig is gedaan om de renteproblemen van de fondsen terug te dringen.

Ook na de tegemoetkomingen van het kabinet blijft het lage rentepercentage dat pensioenfondsen moeten hanteren 'ongelofwaardig'. Dat pensioenfondsen de kans krijgen de verlaging van pensioenen over meerdere jaren te spreiden, vindt de Pensioenfederatie verstandig. Ook noemt ze het positief dat stijgingen van pensioenpremies zo veel mogelijk worden voorkomen. Dat een aantal fondsen voor de pensioenopbouw versneld een pensioenleeftijd van 67 jaar moet hanteren, is volgens de Pensioenfederatie onontkoombaar.

‘Goed om met het geld te beginnen’

DEN HAAG — Vier financiële experts keken vanochtend samen met de onderhandelaars van VVD en PvdA en de informateurs naar de stand van de economie en de overheidsfinanciën. De experts, onder wie CDA-minister Jan Kees de Jager van Financiën, kwamen rond tien uur aan op het Binnenhof. PvdA-onderhandelaar Diederik Samsom zei dat het altijd goed is om met het geld te beginnen.

De Jager zei de informateurs te zullen bijpraten over de toestand van het land, economisch en financieel. Hij gaat de nadruk leggen op hervormingen en gezonde overheidsfinanciën. Ook president Klaas Knot van De Nederlandsche Bank, directeur Coen Teulings van het Centraal Planbureau en Richard van Zwol, de hoogste ambtenaar van het ministerie van Financiën, waren aanwezig voor

het overleg. Het is overigens gebruikelijk dat aan het begin van een formatie wordt bekeken hoe de overheidsfinanciën ervoor staan.

De onderhandelaars, Mark Rutte en Stef Blok (VVD) en Diederik Samsom en Jeroen Dijsselbloem (PvdA), en de informateurs Henk Kamp (VVD) en Wouter Bos (PvdA) zullen na afloop vandaag weer met zijn zessen om de tafel gaan.

Kwaliteit leefomgeving flink verbeterd

DEN HAAG — De kwaliteit van de directe leefomgeving is flink verbeterd sinds 1990. Anderzijds moet de regering zich de komende decennia inzetten om mondiale problemen het hoofd te bieden. Dat schrijft het Planbureau voor de Leefomgeving (PBL) in een vandaag gepresenteerd rapport.

De kwaliteit van lucht, water en bodem is behoorlijk verbeterd en de achteruitgang van de biodiversiteit is afgeremd, stelt het PBL tevreden vast.

De komende jaren moet de overheid zich inzetten om de klimaatverandering tegen te gaan en de biodiversiteit wereldwijd te behou-

den. Daarvoor moeten de manieren van consumeren en produceren veranderen, zodat vervuiling vermindert. Daarbij zal de overheid af en toe impopulaire maatregelen moeten nemen, zoals weggebruikers extra laten betalen voor het gebruik van het wegnen.

Zo zou de overheid volgens het PBL een duidelijke visie

op energie en voedsel moeten maken, zodat bedrijven vertrouwen genoeg hebben om te investeren. Door extra geld te vragen voor mobiliteit en bijvoorbeeld watergebruik in de landbouw, moet vervuiling teruggedrongen worden.

Ook zou er vanuit de landelijke overheid meer met regionale overheden samengewerkt moeten worden, omdat daar de expertise is voor regionale problemen. Anderzijds moet er internationaal worden gesproken over gezamenlijke duurzaamheidseisen en emissierechten. Zo kan de uitstoot van CO2 teruggedrongen worden en kunnen fossiele brandstoffen internationaal vervangen worden door groene

alternatieven. Het Wereld Natuur Fonds (WNF) zegt de aanbevelingen van het Planbureau voor de Leefomgeving als een 'herijking van het rijksbeleid' te zien. “Dit rapport laat zien dat een nieuw kabinet niet anders kan dan de groene ambities flink opschroeven”, aldus Johan van de Grienden, directeur van het WNF. “Wij hebben samen de sleutel in handen voor een florerende groene economie en een schone energietoekomst. Verduurzaming is al lang geen idealisme meer, maar big business in een tijd van toenemende grondstofschaarste en stijgende prijzen van fossiele brandstoffen. Links- of rechtsom: de toekomst van Nederland Handeislant is groen.”

Hoger onderwijs belooft minimaal 12 uur les

DEN HAAG — In het hoger onderwijs zullen studenten voortaan minimaal twaalf uur per week les krijgen van een docent. Dat hebben de hogescholen en universiteiten voorgesteld aan Halbe Zijlstra (Hoger Onderwijs). Sommige instellingen krikken hun minimum op naar vijftien tot twintig contacturen per week.

De belofte is vastgelegd in zogeheten prestatieafspraken. Die zijn beoordeeld door een commissie onder leiding van onderwijsexpert Frans van Vught. Hij noemde de voorstellen van de instellingen vandaag 'ambitieuze, maar haalbaar'.

Met de prestatieafspraken wil Zijlstra hogescholen en universiteiten niet alleen belonen voor de hoeveelheid studenten die ze verstouwen, maar ook voor de kwaliteit die ze bieden. Het gaat dan onder meer om het aantal lesuren, de kwaliteit

van docenten en het studieresultaat van de leerlingen. Zijlstra denkt dat iedereen gebaat is bij de prestatieafspraken. “De instellingen zelf, de docenten, de studenten, straks de werkgevers en uiteindelijk de samenleving als geheel”, aldus de staatssecretaris.

Er is een flinke zak geld verbonden aan het nakomen van de prestatieafspraken. Tot 2016 gaat het om een budget dat oploopt tot 325 miljoen euro. Dat komt neer op 7 procent van het totale potje voor onderwijs.

Zijlstra benadrukte dat de afspraken niet vrijblijvend zijn. “Instellingen die de afspraken niet nakomen of de doelstellingen niet halen, raken het geld gewoon weer kwijt”, zei hij bij de presentatie van het rapport van de commissie. De staatssecretaris liet weten de adviezen van de commissie in grote lijnen te zullen volgen.



Yom Kippur

In verband met de heilige dag Yom Kippur kondigen wij aan dat:

Al onze filialen de gehele dag gesloten zullen zijn op **woensdag 26 september, 2012.**

Aan de joodse gemeenschap wensen wij een heilig vasten toe en mag je ingeschreven worden voor een goed jaar.



PROPERTIES FOR SALE

COMMERCIAL Former Texas Building (Cumana)

- Built up: 8.187 m²
- Land: 8.777 m²
- Spacious multipurpose building
- Huge commercial free exposure
- Sufficient parking

WAREHOUSE Sabana Blanco 1-A

- Built up: 4.667 m²
- Land: 6.431 m²
- Centrally located

All reasonable offers will be considered

Conditions:

- Properties are sold 'as is where is'
- Deadline to submit sealed bids for the purchase is October 1, 2012
- Century 21 Best & Solid Real Estate reserves the right to reject any or all bids at its sole discretion without any obligation to disclose its reason for such action and without incurring any liability in this respect.

Century 21
Best & Solid Real Estate

For more info and/or property inspection please contact Mr Rene van der Spaan at the Century 21 Best & Solid office or cell phone: 733 18 54

Palm Beach 4-G - Tel. 586 4242
www.arubahouses.com

EURO

Bezorgdheid

AMSTERDAM — De Europese beurzen gingen vandaag eensgezind omlaag. Beleggers bleven bezorgd over de economische vooruitzichten en de financiële situatie in Griekenland en Spanje. “De beurzen hebben weinig prikkels om verder omhoog te gaan. Het is niet dramatisch, maar voorlopig zetten we wat stapjes terug. De centrale banken hebben gedaan wat ze moesten doen en het is nu wachten hoe alles gaat uitpakken. Ondertussen neemt het pessimisme over de derdekwartalcijfers toe na enige teleurstellende geluiden, maar ook dat blijft afwachten”, aldus beleggingsadviseur Sijmen Plomp van Hof Hoorneman Bankiers. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,8 procent lager op 331,47 punten. De MidKap-index bleef onveranderd op 524,07 punten dankzij een sterke koerssprong van Mediq. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs verloren tussen 0,5 en 1,1 procent. De prijs van Amerikaanse olie daalde 1,3 procent tot 91,73 dollar per vat en Brentolie werd ook ruim 1 procent goedkoper. De euro was 1,2910 dollar waard, tegen 1,2986 dollar aan het eind van de Europese beurshandel vrijdag. Op Curaçao was de euro vandaag minder waard en noteerde 2,3468 gulden. Vrijdag was de munt 2,3598 gulden waard.

TOKIO

In de min

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag met verlies gesloten. De daling werd aangevoerd door de exportbedrijven die hadden te kampen met een duurdere Japanse yen en de aanhoudende eilandenruzie tussen Japan en China. De Nikkei eindigde 0,5 procent lager op 9069,29 punten. De Japanse automakers Nissan en Honda zakten 2,7 en 1,8 procent. Toyota verloor 1,6 procent, ondanks dat de grootste Japanse autofabrikant voor het weekeinde liet weten de productie in al zijn fabrieken in China vandaag weer te hervatten. Toyota legde, net als andere Japanse bedrijven, vorige week een aantal fabrieken in China stil wegens de volkswoede in het land tegen alles wat Japans is. Ook de technologiebedrijven Canon en Panasonic, die gevoelig zijn voor een stijging van de yen, stonden onder druk en daalden 3,9 en 2,9 procent. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen eveneens overwegend kleine verliezen zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,2 procent lager in de middaghandel en de All Ordinaries in Sydney zakte 0,4 procent. De Kospi in Seoul hield het hoofd boven water met een plusje van 0,1 procent.

WALL STREET

Negatief

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag lager geopend. Beleggers bleven terughoudend door de aanhoudende zorgen over de wereldwijde economische vooruitzichten en de problemen in Europa. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na de opening 0,4 procent lager op 13.527 punten en de brede S&P 500 zakte 0,5 procent tot 1452 punten. Technologiebeurs Nasdaq daalde 0,9 procent tot 3151 punten. Op macro-economisch vlak staan er geen belangrijke publicaties op het programma. Later in de week komen onder meer gegevens naar buiten over de verkoop van duurzame goederen, het inkomen en de Amerikaanse huizenmarkt. Ook wordt het definitieve cijfer over de groei van de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal bekendgemaakt.

‘Graadmeters vallen iets terug’

AMSTERDAM — De Europese en Amerikaanse aandelenbeurzen zullen deze week naar verwachting een stapje teruggaan van de hoge standen die in de afgelopen weken zijn bereikt. Analisten verwachten echter geen grote uitslagen.

De schaduw van de schulden crisis zal waarschijnlijk wel weer over de beurshandel hangen en beleggers zouden zich inmiddels ook wat zorgen maken over het cijferseizoen dat medio oktober begint. “De markt is wel rijp voor een teruggang, maar die zal zeker niet groot zijn”, aldus een analist van Rockwell Global Capital. “Een teleurstellend cijfer over de economie zou het gevoel dat de economie wat stabiliseert weer teniet kunnen doen.”

Beleggers kijken deze week uit naar verscheidene cijfers over de Amerikaanse economie. Er komen onder meer gegevens naar buiten over de verkoop van duurzame goederen, het inkomen en de Amerikaanse huizenmarkt. Ook wordt het definitieve cijfer over de groei van de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal bekendgemaakt. De graadmeters in Europa en de VS gingen de afgelopen weken omhoog, onder meer na geruuststellen de woorden van de centrale

banken dat zij alles zouden doen om de economie te ondersteunen. De opmerkingen stuwden de koersen, maar wakkerden ook de angst aan dat met name de economie van de VS er slechter voorstaat dan gedacht. Dat zorgt nu weer voor enige zenuwen over de cijfers over het derde kwartaal die in oktober weer massaal worden gepubliceerd. Winstwaarschuwingen van verscheidene ondernemingen, onder meer van pakketjesbezorger FedEx, versterken het idee dat cijfers de koersen zullen drukken. Analisten hebben hun verwachtingen voor de cijfers de afgelopen weken al naar beneden bijgesteld. Gemiddeld wordt nu rekening

gehouden met een winstdaling van 2,2 procent ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar. Het zou de eerste keer in drie jaar zijn dat het gemiddelde winstcijfer daalt. Voor het losbreken van het cijferseizoen gebeurt er weinig op de beurzen. Voor Heineken wordt de komende week wel interessant. Vrijdag 28 september is de aandeelhoudersvergadering van Fraser & Neave, waar de aandeelhouders zullen beslissen over de verkoop van drankenfabrikant APB aan Heineken. Het concern heeft zich door verscheidene strategische overeenkomsten de afgelopen weken al bijna verzekerd van een positieve uitkomst.

Nederland wil lager pensioen EU-ambtenaren



Foto: AP

Het Berlaymont, hoofdkwartier van de Europese Commissie. Onder andere Nederland vindt dat het met 100 miljard euro minder moet.

ting vandaag in Brussel met zijn EU-collega's. Volgens hem is 'de ambitie gegroeid'

om er in november uit te zijn. Dan willen de Europese leiders op een speciale top de

meningsverschillen over de omvang van de Europese begroting overbruggen.

Apple: iPhone 5 al 5 miljoen keer verkocht

CUPERTINO — Apple heeft 5 miljoen exemplaren van de iPhone 5 verkocht in het eerste weekeinde nadat het toestel op de markt was gekomen. Dat maakte het Amerikaanse technologiebedrijf vandaag bekend.

De iPhone 5 is sinds vrijdag verkrijgbaar in negen landen, waaronder de Verenigde Staten, Japan, Duitsland, Frankrijk en Groot-Brittannië. Komende vrijdag wordt dat lijstje uitgebreid met nog 22 landen, waaronder Ne-

derland. De vraag naar de iPhone 5 overtreft tot dusver het aanbod, liet Apple weten. Daarom zullen veel mensen die al vroeg besteld hadden, tot oktober op hun toestel moeten wachten. De vorige iPhone werd in het eerste weekend 4 miljoen keer verkocht.

Ook het nieuwste besturingssysteem van Apple, dat eveneens sinds vorige week is te verkrijgen, is volgens het bedrijf nu al een groot succes. Al ruim 100 miljoen iPhones en iPads draaien op iOS 6.

‘Hema en Zeeman willen groeien in Frankrijk’

PARIJS — De detailhandelketens Hema en Zeeman willen uitbreiden in Frankrijk. Dat schreef de Franse vakwebsite voor de detailhandel AC-franchise gisteren.

Zeeman heeft al 242 verkooppunten in Frankrijk en wil de komende tijd daar nog eens ‘een twintigtal’ bij openen, aldus de website.

Drankenkoning rijkste man van China

SJANGHAI — De lijst van superrijke Chinezen wordt dit jaar aangevoerd door Zong Qinghong, baas van het drankconcern Wahaha Group. Dat meldde het Chinese blad Hurun, dat de lijst jaarlijks opstelt, vandaag bekend. Hurun schat Zongs vermogen op circa 12,6 miljard dollar (9,7 miljard euro). Dat is ruim 2 miljard dollar meer dan dat

van de nummer 2, topman Wang Jianlin van Dalian Wanda Group, een concern dat actief is in onroerend goed en bioscopen. Van de grofweg 1000 rijkste Chinezen is bijna de helft er het afgelopen jaar op achteruit gegaan. Vooral degenen die hun fortuin verdienen in zonne-energie, textiel en detailhandel moesten flink inleveren.

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper

Een rustige week achter ons en nu?



Na twee weken van stijgingen deden de beurzen het rustig aan. De mooie weken konden haast niet blijven, een reactie was nodig. Maar de grote vraag is met hoeveel we naar beneden kunnen. Gaan we eigenlijk wel naar beneden? Afgelopen vrijdag was weer een vrijdag waarin alle optiecontracten verliepen. Dat gebeurt vier keer per jaar. Meestal zorgt dat voor grote uitslagen, dus veel mensen hielden hun hart vast. Uiteindelijk konden we na sluiting de balans opmaken en die zag er goed uit. De beurzen moesten allemaal terug, maar de dalingen waren zeer beperkt. De S&P 500 moest voor de week met 0,38 procent terug, terwijl de Nasdaq 0,13 procent moest inleveren. De Dow-Jones noteerde het kleinste verlies met een daling van 0,10 procent ten opzichte van vorige week. Na twee weken van grote omzetten, waren de omzetten deze week zeer laag. Kalmte voor de storm?

De komende week zal ook wel rustig gaan verlopen. We gaan ons klaar maken voor de derdekwartalcijfers die in oktober weer naar buiten gaan komen. Tot die tijd is er niet veel vuurwerk te verwachten. Er komen wel cijfers naar buiten, maar die zullen de markten niet echt van hun plaats brengen. Waar onze aandacht het meest naar uitgaat, zijn de huizencijfers. Nu de Fed heeft besloten de rente voor hypotheek laag te houden, zou vooral deze sector in het voetlicht moeten treden. De komende cijfers zijn natuurlijk te vroeg, maar een herstel in de huizenmarkt zal wonderen doen voor de economie van Amerika. De huizensector was ook de eerste sector die in 2007 voor problemen zorgde. Die problemen mondden uit in een wereldwijde economische crisis in een soort domino-effect. Als het met de huizenmarkt goed gaat, dan gaat het goed met de economie. Want niet alleen de directe markt profiteert hiervan. Ook de inrichters van huizen en de doe-het-zelf bedrijven zullen flink profiteren. We zien het ook dat deze sector het op de beurs nu weer prima doet. Maar we denken niet dat dit nu snel zal stoppen. We zijn zeer optimistisch voor deze sector. Voor de rest zal de aandacht vooral uitgaan naar datgene wat er in Europa gebeurt. Zal Spanje nu officieel voor hulp gaan vragen? Als dat zo zou zijn, is er weer een onduidelijkheid minder. De markten houden niet van onduidelijkheden. Maar er zal ook goed gekeken gaan worden of er bedrijven zijn die hun kwartaalverwachtingen naar beneden zullen gaan bijstellen in de komende week. Voor de komende week verwachten we dan ook stabiele beurzen. Niet veel stijgingen, eerder dalingen. Sommige pessimisten verwachten een daling van rond de 8 procent in de komende periode. Voor de korte termijn zien wij een daling van 5 procent als fors, wij denken eerder aan 3 procent in totaal. Niet genoeg om posities af te bouwen. We zien dit eerder als een mooi moment om posities in portefeuilles op te bouwen. Op het aandelenfront zien we Apple (AAPL) stiltejes omhoog klimmen. Afgelopen vrijdag sloot de koers boven de 700 dollar. Mocht dit aandeel ook wat terug vallen, dan denken wij dat dit een mooi moment zou kunnen zijn om dit aandeel in uw portefeuille op te nemen. Want we zien dit aandeel nog wel verder oplopen. Binnen een uur waren de nieuwe iPhone 5 toestellen uitverkocht. Bij de iPhone 4 duurde dat nog 22 uur. Ook de toeleveranciers staan op ons verlanglijstje. Skyworks Solution (SWKS) en Qualcomm (QCOM) zijn hier onze favorieten in. Dus ziet u een terugval, sla uw slag! De stijgingen voor dit jaar zijn nog niet voorbij.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		PREV.	24-Sep		PREV.	24-Sep	
DOW JONES	13579.47	13543.62		AEX	334.15	331.84	
S&P 500 INDEX	1460.15	1455.29		AEGON NV	4.33	4.27	
NASDAQ	3179.96	3153.06		AGEAS	19.27	19.61	
AMAZON.COM INC	257.47	255.06		AHOLD NV	9.96	9.95	
AMERICAN EXPRESS	57.86	57.49		ASTORIA FINL	10.43	10.47	
APPLE INC	700.10	685.22		AKZO NOBEL	44.83	44.50	
AT&T INC	38.08	38.25		ASML HOLDING NV	41.56	40.98	
BERKSHIRE HATH-B	89.54	89.15		CORIO NV	34.49	34.00	
CISCO SYSTEMS	18.90	18.74		DANONE	50.01	49.48	
CITIGROUP INC	33.67	33.43		DSM (KONIN)	40.39	39.52	
WALT DISNEY CO	52.74	52.83		HAL TRUST	89.89	89.00	
EBAY INC	49.47	49.29		HEINEKEN NV	46.08	45.87	
GENERAL ELECTRIC	22.53	22.34		ING GROEP NV-CVA	6.68	6.59	
GOOGLE INC-CL A	733.99	748.00		ROYAL IMTECH NV	21.46	21.15	
HEWLETT-PACKARD	17.59	17.17		KPN (KONIN) NV	6.39	6.37	
HOME DEPOT INC	59.42	59.21		KONINKLIJKE PHIL	18.88	18.67	
IBM	205.98	205.42		POSTNL NV	2.92	2.91	
INTEL CORP	23.13	22.70		REED ELSEFVIER	10.62	10.52	
JOHNSON&JOHNSON	69.06	68.99		REXEL SA	16.12	16.03	
MEDTRONIC INC	43.35	43.56		ROBECO NV	24.45	24.44	
MICROSOFT CORP	31.19	30.70		ROLINCO NV	20.43	20.44	
3M CO	93.21	93.50		RORENTO NV	53.27	53.29	
PFIZER INC	24.52	24.68		ROYAL DUTCH SH-A	27.53	27.57	
PROCTER & GAMBLE	69.42	69.56		TOMTOM	3.81	3.78	
ROYAL DUTCH-ADR	71.59	71.19		UNILEVER NV-CVA	28.00	27.99	
SCHLUMBERGER LTD	75.02	74.19		WESSANEN NV	2.15	2.10	
SPRINT NEXTEL CO	5.65	5.67		WOLTERS KLUWER	14.57	14.42	
TEXAS INSTRUMENT	28.99	28.56		WV-STEWART HLDGS	218.60	221.48	
TIME WARNER INC	45.90	46.04		SCOTIABANK FUNDS	PREV.	21-Sep	
VISA INC-CLASS A	135.00	133.88		MONEY MARKET	13.0595	13.0595	
ISHARES-DJ DIV	58.60	58.59		US DOLLAR BOND	2.6608	2.6618	
ISHARES-EMG MKT	41.78	41.58		GLOBAL GROWTH	1.7975	1.7940	
ISHARES MSCI PAC	45.08	44.75		US GROWTH	8.4115	8.4127	
ISHARES-RS 3000	86.52	85.77		CANADIAN GROWTH	2.9401	2.9353	
ISHARES-SP500 GR	79.28	78.89		CURRENCIES	PREV.	24-Sep	
ISHARES-S&P EURO	37.84	37.57		YENUSD	78.89	77.840	
POWERSHARES DB C	28.63	28.28		EURUSD	1.300	1.292	
POWERSH-QQQ	70.15	69.53		CANUSD	0.976	0.980	
SPDR S&P MID 400	182.74	182.50		GBPUSD	1.625	1.620	
SPDR S&P 600 SMA	75.84	75.49		COMMODITIES	PREV.	24-Sep	
FUNDS	PREV.	24-Sep		OIL WTI	92.89	92.89	
BLACKROCK GBL ALL	45.30	45.30		GOLD	1773.10	1760.43	
TEMPLETON GBL BND	22.23	22.23		SILVER	34.53	33.87	
				WHEAT	897.25	885.00	

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Tienduizenden boze moslims de straat op



Het straatbeeld in Nigeria vandaag.

LAGOS — Afgelopen weekeinde is opnieuw in tal van landen geprotesteerd tegen de vermeende belediging van moslims, door een anti-islamfilm en door spotprenten tegen de profeet Mohammed. Alleen al in Nigeria, het volkrijkste land van Afrika, gingen tienduizenden mensen de straat op.

In Kano, de tweede stad van het West-Afrikaanse land, protesteerde een kilometers lange mensenmassa tegen het geruchtmakende anti-islamitische filmpje Innocence of Muslims (Onschuld van moslims) uit de Verenigde Staten. De betogers riepen leuzen tegen Amerika, Israël en 'de vijanden van de islam'. "We zijn hier om onze woede over en afkeur van deze godslasterlijke film te laten zien. Dit protest roept de Amerikaanse regering op

om verdere godslastering tegen de islam te stoppen", zei een van de organisatoren. Hij noemde het filmpje een "moedwillige belediging van onze religie onder het mom van vrije meningsuiting". Kano ligt in het noorden van Nigeria. De meeste inwoners van dat gebied zijn moslims. In de streek is de extremistische beweging Boko Haram actief. In moslimlanden wordt al bijna twee weken geprotesteerd tegen het filmpje In-

nocence of Muslims. Daarin wordt de islamitische profeet Mohammed bespot. Een voorstukje staat sinds begin juli op de videowebsite YouTube. Ook in Frankrijk, het EU-land waar de meeste moslims wonen, waren er dit weekeinde pogingen tot protest. De overheid heeft er echter een stokje voor gestoken door de demonstraties te verbieden, met een beroep op de openbare orde. De Franse politie verrichtte zaterdag in Parijs 21 arrestaties toen moslims wilden betogen tegen de omstreden anti-islamfilm en tegen de spotprenten. Onder de arrestanten waren gesluierde vrouwen. Islamitische leiders in Frankrijk hadden

hun achterban opgeroepen zich aan het verbod te houden.

In Pakistan, het enige moslimland met een atoombom, bood zaterdag een minister 100.000 dollar beloning voor de dood van de maker van de geruchtmakende anti-islamvideo, de Egyptisch-Amerikaanse filmmaker Nakoula Bassily Nakoula (55). Minister Ahmed Bilour van Spoorwegen moedigde ook de verboden organisaties Taliban en al-Qaeda aan om zijn actie te steunen.

In Duitsland gaat ondertussen de discussie door over een mogelijke openbare vertoning van de film. De regering bestudeert de juridische basis voor een verbod.

Zwitsers verwerpen plan rookverbod

BERN — Zwitsers hebben gisteren een voorstel afgewezen voor een totaal rookverbod in de horeca en op openbare plaatsen. In een referendum stemde circa 66 procent tegen, aldus de Zwitserse nieuwssite 20min.ch gisteren.

Dat betekent dat het roken mogelijk blijft op rookplekken en in kleinere cafés in

18 van de 26 kantons. Het initiatief voor het referendum kwam van de

Longliga. Die wilde strengere regels om meer roken tegen te gaan, vooral voor de werknemers in de horeca. Horecavereniging GastroSuisse wilde de huidige regels behouden, omdat ze vrezen klanten kwijt te raken. De horecabazen reageerden verheugd op de uitkomst. Maar de Longliga toonde zich ontevreden over de afwijzing.

De vakbond spreekt echter van een gemiste kans op een gezondere werkplek. De stemmers wezen ook een voorstel af voor belastingverlaging voor ouderen met een eigen woning. Zwitsers stemden gisteren wel voor meer rechten op muzieklessen voor jongeren. In Nederland is roken in bepaalde kleine cafés ook toegestaan.

Emmy's voor Homeland en Modern Family

LOS ANGELES — Homeland heeft gisteren in het Amerikaanse Los Angeles de Emmy voor beste dramaserie gewonnen, de belangrijkste internationale prijs in televisieland. Modern Family won de prijs voor beste comedyserie.

De hoofdrolspelers van Homeland, Claire Danes (beste actrice) en Damian Lewis (beste acteur), vielen ook in de prijzen voor de vertolking van de rollen van Carrie Mathison en Nicholas Brody. The Daily Show with Jon

Stewart kreeg de prijs voor beste Varietyserie. In de categorie Realityserie ging Undercover Boss met de Emmy aan de haal. The Voice, in de Verenigde Staten uitgezonden door NBC, haalde het niet. The Amazing Race, een reisprogramma waarin telkens een koppel uitvalt, eindigde bijna zoals gewoonlijk als eerste in de categorie Reality-Competition. Tussen 2003 en 2009 won de serie al zeven keer op rij. In 2011 en 2012 ging de serie ook met goud aan de haal. In 2010 was Top Chef de winnaar.

Brussel dreigt Microsoft met nieuwe boete

BRUSSEL — Microsoft kan opnieuw een fikse boete verwachten uit Brussel als het niet snel handelt.

Het concern heeft in 2009 al beloofd om Windows-gebruikers verschillende webbrowsers aan te bieden in plaats van alleen het eigen Internet Explorer, maar heeft hier nog niet aan voldaan. Dat zei eurocommissaris Joaquín Almunia (Concurrentie) vandaag in een interview met het Franse persbureau AFP. Microsoft had bij een update van Windows 7 in februari

vorig jaar een keuzescherm moeten bieden die gebruikers in staat stelt een andere browser te kiezen. De softwaregigant zei afgelopen juli echter te kampen te hebben met een 'technische fout'.

Volgens Almunia gebruikt Microsoft die fout nu al meer dan een jaar als excuus. "Het is duidelijk dat we opnieuw moeten optreden", zei de eurocommissaris. In 2008 kreeg Microsoft al een boete van 899 miljoen euro aan de broek, omdat het productinformatie niet met concurrenten had gedeeld.

Chinese schepen bij betwiste eilanden

TOKIO — Vier Chinese surveillanceschepen hebben vandaag enkele uren rondgevoerd in wat Japan beschouwt als zijn territoriale wateren bij de onbewoonde eilandjes in de Oost-Chinese Zee, waarover Japan en China ruzie maken.

De actie leidde tot een officieel protest door Tokio. Diplomaten pogen achter de schermen de opgelopen spanningen tussen beide rivalen terug te brengen. Zowel Japan als China claimt de eilanden. De ruzie over de archipel duurt al tijden, maar is de afgelopen

weken opgelaaid. Eerder deze maand kocht Japan enkele eilanden van de particuliere eigenaar. Dat leidde tot rellen in China. Japanse ambassades, consulaten en bedrijven werden aangevallen. Ook Taiwan zegt aanspraken te maken op de eilandjes. Een Taiwanese vissers-

vloot van 78 schepen is onderweg vanuit de Taiwanese haven Suao, aldus een van de organisatoren. De Taiwanese benadrukken dat ze al eeuwenlang vissen in de wateren rond de eilandjes, die door China Diaoyu genoemd worden en in Japan bekendstaan als Senkaku. Een groep Japanse zakenlui die al 37 jaar een bezoek brengt aan Chinese politici besloot dit jaar niet te gaan, aldus een Japanse functionaris.

Egypte laat 14 islamisten ophangen

ISMAILIA — Een rechtbank in Egypte heeft vandaag veertien militante islamisten veroordeeld tot ophanging wegens aanslagen op het leger en de politie in Sinaï vorig jaar. Vier anderen werden tot levenslange gevangenisstraffen veroordeeld.

Door de aanslagen op het schiereiland Sinaï kwamen volgens de aanklager zeker drie politieagenten, een

legerfunctionaris en een burger om het leven. De islamisten waren lid van de beweging Tawhid wal Jihad (Monotheïsme en Heilige Oorlog). Een veroordeelde riep nadat hij het vonnis had gehoord dat de president van Egypte, Mohamed Mursi, een ongelovige is. Anderen riepen 'God is groot'. De mannen denken dat Mursi het vonnis heeft beïnvloed. De president werd dit jaar gekozen en is lid van de

Moslim Broederschap. Het schiereiland Sinaï is er niet veiliger op geworden sinds voormalig president Hosni Mubarak in februari vorig jaar werd afgezet. De regering in Caïro heeft moeite haar gezag te doen gelden in het gebied. In augustus doodden islamisten aan de grens met Israël zestien Egyptische grenswachten. In reactie daarop haalden leger en politie de bezem door het gebied.

WINE & REAL ESTATE

TOUR OF OPEN HOUSES WEDNESDAY SEPTEMBER 26, 2012

EACH HOME WILL BE OPEN TO VIEW FOR 20 MINUTES ONLY, SO BE ON TIME..



878 Boroncana 244 - \$122,000
Newly built house on 404m² (4,348 ft²) property land. Completely furnished. Features a living room, kitchen, bathroom, storage space and a loft bedroom! Built-up 60m² (645 ft²). Fully air conditioned plus lovely garden.



837 Boroncana 254 - \$325,000
Brand-new family home with pool. Open living, dining area with kitchen, 3 beds, 2 baths, large patio and storage shed. Build-up area approx. 120m² (1,290 ft²) on 500m² (5,380 ft²) property land.



874 Diamante 94 - \$439,000
Gold Coast town house - 3 beds, 3 baths corner unit. Includes tiled backyard, granite counter top, extra kitchen cabinets, new faucets and bathroom fixture. Unit is 150m² (1615 ft²) on 164m² (1,765 ft²) of property land.

Receive more information about these houses and a map of the locations at our office.

Coldwell Banker Aruba Realty
J.E. Irausquin Blvd. 12 (across from the Divi Tamarijn)
tel. 588-7781 / fax. 588-7762
Info@coldwellbanker.aw
www.coldwellbanker.aw



ARUBA REALTY

Biba relax, biba flex



Abo tambe tin derecho pa pospone cobranza di bo pensioen cada bes cu 1 año. Sinti bo sigur, spaar pa un miho mañan.

Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Pensioen 527 2760 of via pensioen@svbaruba.org. Orario ta di dialuna pa diabierna 8am te cu 12pm - 1pm te cu 3pm. Diaranson merdia Departamento di Pensioen ta cera pa publico.



Seguridad pa Aruba su comunidad

FLEX Pensioen

Departamento di Pensioen
Vondellaan 21. Telefoon 527-2760

FC Twente neemt afstand door puntverlies concurrenten

WILLEMSTAD — FC Twente staat na zes speelronden riant aan kop in de Eredivisie. De Tukkers wonnen zelf op eigen veld met 1-0 van sc Heerenveen en zagen de concurrentie punten verspelen. Nummer twee Vitesse kwam zaterdag voor eigen publiek tegen Heracles Almelo niet verder dan 1-1. Ook nummer drie Ajax kwam bij ADO Den Haag niet tot winst: 1-1.

PSV kwam op gelijke hoogte, zowel in punten als in doel-saldo, met Ajax. De Eindhovense ploeg versloeg Feyenoord zondagavond met 3-0 door goals van Toivonen, Wijnaldum en Narsingh, alle in de tweede helft. “Dit hadden we nodig, zal ik eerlijk zeggen”, zei trainer Dick Advocaat na de verdiende zege. “Tegenwoordig word je na iedere wedstrijd gewogen om te kijken of je te licht bent of niet. Nu zal Ronald Koeman wel weer een slechte trainer zijn. Ik vind dat je op de lange termijn moet kijken of iemand zijn werk goed doet, niet op basis van één wedstrijd. Toch wist ik niet wat ik tegen Feyenoord kon verwachten, gezien de druk na de laatste twee duels. Het elftal heeft echter goed antwoord gegeven.”

Koeman was iets minder te spreken. “Het was heel zwak”, concludeerde hij. “Ik ben erg teleurgesteld. We hebben heel slecht gespeeld. Ik kan me eigenlijk niet herinneren dat we in zo’n wedstrijd zo slecht hebben gespeeld. We hebben vooral de slag op het middenveld verloren. In de eerste helft lagen er veel mogelijkheden om er goed uit te komen. Dat zag je bij die kans van Pellé. Al was het niet verdiend geweest als we voor waren gekomen. Het had ook 6-0 kun-

nen zijn.” FC Twente staat na zes overwinningen op rij nu al vier punten los van nummer twee Vitesse. De standvastige lijstaanvoerder had de benauwde zege tegen sc Heerenveen te danken aan Dusan Tadic. Hij benutte in de 58e minuut een strafschop. Trainer Steve McClaren vond dat zijn ploeg met wat fortuin had gewonnen. “Vooral de eerste helft was niet goed. Voor hetzelfde geld hadden we halverwege op achterstand gestaan. De beste kansen waren voor Heerenveen.” Ondanks de nederlaag was sc Heerenveen-trainer Marco van Basten nog best tevreden. “We hebben een redelijk goede prestatie geleverd. Vooral in de eerste helft waren we gelijkwaardig en hadden we minstens zoveel kansen als de tegenstander. Zo defensief waren we derhalve ook weer niet. Het is een nederlaag met perspectief.”

Vitesse liet zaterdag in het eigen Gelredome tegen Heracles de (tijdelijke) koppositie liggen. Ninos Gouriye bracht kort na rust het openingsdoelpunt op zijn naam. Wilfried Bony maakte uit een strafschop namens de thuisploeg de gelijkmaker.

Lang gras
Ajax verloor in Den Haag eveneens twee punten. De

	Team	G	W	G	V	P	V	T
1	FC Twente	6	6	0	0	18	16	- 4
2	Vitesse	6	4	2	0	14	10	- 3
3	Ajax	6	3	3	0	12	18	- 6
4	PSV	6	4	0	2	12	18	- 6
5	FC Utrecht	6	3	2	1	11	7	- 4
6	Feyenoord	6	3	1	2	10	6	- 6
7	ADO Den Haag	6	2	3	1	9	12	- 9
8	RKC Waalwijk	6	2	3	1	9	8	- 8
9	AZ	6	2	2	2	8	11	- 10
10	NEC	6	2	2	2	8	10	- 11
11	FC Groningen	6	2	1	3	7	6	- 12
12	Heracles Almelo	6	1	3	2	6	7	- 9
13	NAC Breda	6	1	2	3	5	5	- 11
14	Roda JC Kerkrade	6	1	1	4	4	4	- 12
15	VVV-Venlo	6	0	3	3	3	7	- 12
16	SC Heerenveen	6	0	3	3	3	4	- 9
17	Willem II	6	0	3	3	3	4	- 13
18	FC Zwolle	6	0	2	4	2	3	- 11

Stand Eredivisie

formatie uit Amsterdam speelde vooral in de eerste helft slecht. Tom Beugelsdijk kreeg na 14 minuten van Niklas Moisander alle gelegenheid om de score te openen (1-0). Ajax kwam na 62 minuten op gelijke hoogte door Ryan Babel (1-1). Trainer Frank de Boer van Ajax was teleurgesteld in zijn spelers. “Sinds de uitwedstrijd bij Dortmund ben ik gaan benadrukken dat ze hier mentaliteit moesten tonen”, mop-

perde hij. “Nou, die mentaliteit hebben ze thuisgelaten. Die zat niet in de voetbaltas, zoals Leo Beenhakker dat vroeger altijd zei.” De Boer klaagde ook over het lange gras. “Het gras was denk ik langer dan 10 centimeter. Dan is het moeilijk om goed te voetballen. De KNVB moet daar dus iets aan doen, richtlijnen opstellen of zo. Overigens hebben we daardoor niet gelijkgespeeld. Dat kwam vooral omdat we geen

mentaliteit toonden.”

De Boer kreeg bijval van Maurice Steijn, trainer van ADO Den Haag. “Dat gras was veel te lang”, beaamde hij. “Ik heb dat voor de wedstrijd ook meteen tegen onze terreinkecht gezegd. Dit is de wedstrijd van het jaar. Hij wilde er iets moois van maken met al die gemaaide ringen op het veld. Maar daarom was het gras wel te lang. Het was absoluut mijn

Teleurgestelde Terry stopt bij Engels elftal

LONDEN — John Terry heeft bedankt voor de Engelse ploeg. Dat maakte de 31-jarige verdediger van Chelsea gisteren bekend. Hij stopt uit onvrede over de strafzaak die de Engelse voetbalbond (FA) tegen hem doorzet wegens vermeend racisme. Volgens Terry is zijn positie bij de nationale ploeg daardoor onhoudbaar geworden.

Terry werd beschuldigd van racistische taal tegen Anton Ferdinand in de wedstrijd tegen Queens Park Rangers in oktober vorig jaar. Hij ontkent de uitlatingen te hebben gedaan. In juli sprak een rechtbank in Londen hem al vrij in een civiele strafzaak. “Dat de FA mij nog steeds in deze zaak wil vervolgen terwijl ik door een rechtbank al ben vrijgesproken, maakt mijn positie in de nationale ploeg onhoudbaar”, betoogde Terry, oud-aanvoerder van Engeland. De tuchtcommissie van FA buigt zich komende week over de zaak tegen Terry, die 78 keer voor de nationale ploeg uitkwam. De strafcommissie van de FA heeft minder bewijslast nodig dan de burgerrechter om de aanvoerder van Chelsea alsnog te kunnen veroordelen. De afmelding van Terry zal de behandeling van zijn zaak deze week bij de



John Terry (l) en QPR-speler Anton Ferdinand (r): een rel met gevolgen.

FA verder niet beïnvloeden, zo verwachten waarnemers in Engeland. Terry moest de aanvoersband van de nationale ploeg inleveren vanwege de kwestie met Anton Ferdinand. Bondscoach Roy Hodgson nam hem niettemin mee naar het EK in Polen en Oekraïne. Dat veroorzaakte nogal wat commotie in Engeland, ook al omdat de keuzeheer routinier Rio Ferdinand van Manchester United, de oudere broer van Anton, al dan niet bewust thuis liet. Hodgson heeft na het EK meer dan eens gezegd dat hij Terry nodig heeft om zich voor

het WK in Brazilië in 2014 te plaatsen. Hij betreurt het dan ook dat John Terry niet meer voor de Engelse voetbalploeg wil uitkomen. “Natuurlijk vind ik het jammer dat ik een goede speler met zo veel ervaring verlies. Ik heb heel fijn met hem gewerkt. Ik wil hem daarvoor bedanken en wens hem heel veel succes bij Chelsea.” De Britse pers rouwt evenwel bepaald niet om Terry’s besluit. “Hij is een symbool geworden van verdeeldheid, niet van eenheid”, schreef *The Mirror*. “De ellende die hij heeft aangericht is niet meer te repareren.”

Wereldtitels voor Gilbert en Vos

VALKENBURG — Twee jaar na zijn mislukte greep naar de macht bij de WK in Geelong pakte Philippe Gilbert gisteren in Valkenburg alsnog de regenboogtrui. Daarmee maakte hij niet alleen een einde aan frustraties over die gemiste kans, de 30-jarige Waal redde meteen nog zijn jaar dat dramatisch begonnen was. Bij de vrouwen maakte Marianne Vos er een absoluut topjaar van. Na goud op de Olympische Spelen pakte ze zaterdag ook de wereldtitel.

De Belgen waren samen met de Spanjaarden de favorieten voor de wereldtitel. Tegenover Alejandro Valverde, uiteindelijk derde achter de Noor Edvald Boasson Hagen, Oscar Freire en Joaquim Rodríguez stonden Philippe Gilbert en Tom Boonen, die klaar was om anderhalve kilometer na de Cauberg een eventuele sprint te winnen. Maar met een machtige aanval op de helling, waar hij al twee keer de Amstel Gold Race won, reed Gilbert alle kanshebbers eraf. In strak tempo ging het richting de finishstreep waar het Belgische feestje snel kon beginnen. “Ik ben op het steilste stuk vertrokken, ik

denk dat ik de perfecte klim heb gemaakt. Het gat was zo groot dat ik de laatste 200 meter echt heb kunnen genieten. Het is toch prachtig dat Tom en ik, twee generatiegenoten, België nu een wereldtitel hebben bezorgd.” Boonen deed dat zeven jaar geleden in Madrid. Marianne Vos werd voor de tweede keer in haar loopbaan wereldkampioene wielrennen op de weg. Vos reed op ruim twee kilometer van de finish, tijdens de laatste beklimming van de Cauberg, weg bij haar medevluchters en kwam solo over de finish in Valkenburg. Gilbert keek het kunstje van haar af en deed het zondag na. De Brabantse beleefde zo

een ongekend goed jaar waarin ze ook wereldkampioene veldrijden werd, zegevierde in de Olympische wegrace en wereldkampioen op de weg werd. Vos werd na haar eerste wereldtitel in 2006 vijf keer op rij tweede. Met de Nederlandse vlag in haar handen reed Marianne Vos als eerste over de streep. “Ik zag iemand staan met die vlag en dacht: wat is er nou mooier dan in eigen land kampioen worden en dan die vlag meedragen”, zei de Brabantse. “Dit is zo geweldig. Die laatste keer op de Cauberg deed het zoveel pijn, maar ik wilde zo graag aanvallen. Ik voelde me echt goed. Als je dan zo’n ploegmaat bij je hebt die geweldig werk doet, kan ik het alleen maar op een mooie manier afmaken.” Vrijdag deed er bij de ‘Espoirs’ een aantal wielrenners mee onder de Antilliaanse vlag. Hillard Cijntje werd 139e, Quinten Winkel 145e en Bryan van Ruiten 157e.

Vettel snelste in ‘Singapore-by-night’

SINGAPORE — Sebastian Vettel heeft zich aangediend als belangrijkste concurrent van Fernando Alonso voor de wereldtitel in de Formule 1. De Duitse tweevoudig wereldkampioen zegevierde gisteren in de Grand Prix van Singapore, gereden onder kunstlicht. De coureur van Red Bull klom naar de tweede plaats in de WK-stand en liep in op leider Alonso, die evenwel een riant voorsprong van 29 punten heeft.

De Spaanse ‘Ferrarista’ Alonso zag een van zijn grote concurrenten voor de titel een gevoelige klap krijgen. De Brit Lewis Hamilton (McLaren) viel na 23 ronden op circuit Marina Bay uit op het moment dat hij aan de leiding reed. Vettel kreeg door het wegvallen van Hamilton de koppositie in de wedstrijd in handen en stond deze niet meer af. De Brit Jenson Button van McLaren eindigde in de avondrace als tweede op negen seconden. Alonso finishte op 15 seconden als derde. De Schot Paul di Resta reed naar de vierde plaats voor Force In-



Foto: AFP/Punt

Lewis Hamilton was als eerste weg onder het kunstlicht, maar viel vervolgens al vroeg uit.

dia en behaalde daarmee zijn beste klassering ooit. Het was alweer even geleden dat Vettel een race had gewonnen in de koningsklasse. Hij was eerder dit jaar in april in Bahrein de beste. De Duitser liet de kans op zijn tweede zege van dit jaar niet ontnemen en controleerde na het uitvallen van Hamilton de race, ook na twee neutralisaties. De tweede keer dat de wedstrijdleiding de race platlegde was nadat zevenvoudig wereldkampioen Michael Schumacher met zijn Mercedes op hoge snel-

heid achterop de Fransman Jean-Eric Vergne (Toro Rosso) knalde. “Dit circuit in Singapore is een killer”, zei Vettel naderhand. “Er zijn zo veel hobbels, dat ieder foutje wordt afgestraft. De race leek ook eeuwig te duren. Ik had wat geluk door het uitvallen van Lewis Hamilton, maar mijn bolide was goed. Ik kon steeds een hoog tempo rijden.”

Stand WK

1. Alonso 194 punten; 2. Vettel 165; 3. Räikkönen 149; 4. Hamilton 142; 5. Webber 133.

Lichtmasten gesaboteerd

MADRID — De late zondagavondwedstrijd tussen Rayo Vallecano en Real Madrid is gisteravond afgelast. De derby had om half tien moeten beginnen. Door een defect aan de lichtinstallatie in het stadion van Rayo kon het duel echter niet tijdig aanvangen. Volgens de voorzitter van de thuisclub was er sprake van sabotage aan de lichtmasten. Onbekenden zouden elektriciteitskabels hebben vernield. Met man en macht probeerde Rayo de schade zo snel mogelijk te repareren. Dat lukte echter niet voor de uiterste termijn van tien uur. Het stadion was om veiligheidsredenen nog niet opengesteld voor het publiek. Het duel wordt vanavond alsnog gespeeld.

City wil Guidetti houden

ROTTERDAM — Manchester City heeft vertrouwen in John Guidetti. De kampioen van Engeland heeft volgens *Sky Sports* nagenoeg overeenstemming bereikt over een nieuw meerjarig contract met de spits die vorig seizoen succesvol op huurbasis voor Feyenoord uitkwam. Guidetti herstelt op dit moment van een virusinfectie. Daardoor kon Manchester City de Zweedse speler afgelopen zomer niet verhuren. De Engelse club sluit volgens de Engelse sportzender niet uit dat Guidetti in de winterstop wel tijdelijk naar een andere club vertrekt. Manchester City zou Guidetti het liefst aan een Engelse, Spaanse, Duitse of Italiaanse club willen verhuren.

Handen geschud

LIVERPOOL — Liverpool-aanvaller Luis Suárez en Manchester United-verdediger Patrice Evra hebben gisteren voorafgaand aan het onderlinge duel tussen de rivalen uit de Premier League eindelijk de handen geschud. Suárez weigerde een poos de Fransman de hand te schudden, nadat de Uruguayaan voor acht duels werd geschorst wegens het maken van vermeende racistische opmerkingen tegen Evra. Beide spelers werd vooraf nadrukkelijk verzocht om elkaar te begroeten. ManU-aanvoerder Steven Gerrard liep zelfs hoogstpersoonlijk op Suárez af tijdens de warming-up om hem te verzoe- ken Evra toch echt de hand te schudden.

Luiz blijft bij Chelsea

LONDEN — Chelsea heeft de Braziliaanse verdediger David Luiz voor lange tijd aan zich gebonden. De 25-jarige international zette zaterdag zijn handtekening onder een nieuw contract voor vijf jaar bij de winnaar van de Champions League. De Engelse topclub nam Luiz begin vorig jaar over van Benfica. De Braziliaanse centrumverdediger, mede bekend vanwege zijn lange krullen, benutte een strafschop tijdens de finale van de Champions League tegen Bayern München. Vanwege een blessure miste Luiz eerder dit jaar de door Chelsea gewonnen finale om de FA Cup.

Fuentes in 2013 voor rechter

MADRID — Dopingarts Eufemiano Fuentes verschijnt begin volgend jaar voor de rechtbank in Spanje. Hij wordt met vijf medeverdachten verantwoordelijk gehouden voor Operacion Puerto, het grootste doping-schandaal uit de Spaanse geschiedenis. Voor Fuentes dreigt een celstraf van twee jaar. Hij wordt gezien als de spil van een dopingaffaire waarbij meer dan 50 sporters, voornamelijk wielrenners, betrokken zouden zijn. Zij worden voorlopig buiten het proces gehouden. Het dopingschandaal werd al in het voorjaar van 2006 ontdekt.

Oud-bokser doodgeschoten



Foto: smh.com

JOHANNESBURG — De Zuid-Afrikaanse oud-bokser Corrie Sanders is gisteren overleden nadat hij de avond daarvoor overvallers in een restaurant was neergeschoten. De 46-jarige oud-wereldkampioen bij de zwaargewichten was daar om de verjaardag van zijn dochter te vieren. Dat heeft de lokale politie bekendgemaakt. Het restaurant in de plaats Brits, niet ver van Johannesburg, werd door drie mannen overvallen. Zij begonnen direct te schieten. Sanders werd daarbij in zijn maag en hand geraakt en overleed enkele uren later. De Zuid-Afrikaan (rechts op de foto) beëindigde in 2008 zijn carrière. In 2003 werd hij wereldkampioen door de Oekraïner Vladimir Klitschko (links) te verslaan.